

元史譯文證補

報達補傳

撰罕默德事實世系附案明史稱罕默德生而祐靈自西書疑之不遇左道惑
其事直書一洗彼教苛誕之語同身得實也其言上帝初生阿富蒙遣人須本猶太教語耶穌
其說罕默德亦誕其說而各以己為得真宰心傳凡此篇官並從制棄杭世駿景教續考所云
阿丹即阿富也報達應作人格連劉都西使紀始見報達之稱元史無之惟憲宗本紀三年六月
命旭烈兀征西域哈里殺八哈塔等國八哈塔即報達哈里殺為教主之稱云等國者旭烈兀所
征非止報達史文不明達若兩國今書字音以八哈塔為近而報達之稱已屢見於諸儒著作正
史之八哈塔反不甚著故舍正史而從西使紀作報達云八格達亦作八格達脫元秘史之巴黑
塔揚字
音最合

元史譯文證補二十三

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級臣洪鈞撰

報達城名直波斯海灣西北據體格力斯大河天方教主哈里發
之所都也天方教初始於謨罕默德陳宣帝太建三年生於阿刺

比麥喀之地或謂太建二年西書有二說一五百七十一年四月二十日為太建二
年一五百七十年八月二十日為太建二年海國圖志

作太建元年西
書無此說也其族曰柯勒奚施或云同族分數派一曰哈深人多貧一
曰優馬亞人多富罕默德出哈深派其父曰阿

白塔拉其母曰阿米那其本名曰阿蒲而喀生本阿白塔拉猶言

阿蒲而喀生為阿白塔拉之子本謂子嗣謨罕默德乃阿刺比人

贊美之詞非其名幼時親喪家貧給事於富商二十五娶其寡居
主婦曰哈的札以是雄於財先時阿刺比人禮拜星日造偶像以
祀神無所謂教也猶太教天主教亦有至麥喀者耶穌在世時曾
謂門徒我死後當更出一人闢揚至教古時猶太教人亦有此語
無稽傳述歷千百年謨罕默德四十歲時僻居寂處默思冥索欲
期新教以應斯言幼時有昏仆之疾如今年頭風病之類至是復發謂天帝宜
召親承真詣其妻女與其婿阿里阿里為謨罕默德同族兄弟其父阿卜他立白為一族之長其友阿部
倍壳耳皆篤信之鄰近愚民聞其議論亦多從者而族眾以為狂
麥喀有殿中置黑石相傳天所降也西人謂即落星石當不謬殿亦設土木偶像
遠近之人瞻拜祈福者歲時不絕而謨罕默德專主崇奉上帝力
闢偶像之非族眾嫉之謀加害幸其叔伯哈姆札其族長阿卜他
立白救護之得免其婿倭脫蠻亦曰奧自蠻偕徒黨咸渡紅海徙

居西岸以避禍

地名阿比西尼亞紅海西岸南口

未幾倭馬亞族人曰倭馬爾來從教

謨罕默德遂與阿部倍壳耳倭馬爾爲新教首領歲五十一

西六百二十

哈的札死娶新入教之女曰馮達又娶阿部倍壳耳女曰阿夷舍

歲益廣置妻室倭馬爾之女亦奉巾櫛屢夢登天寤則以上帝所

謂告門徒書之是爲可蘭經

西域水道記作原書去不知可蘭

麥喀北牙脫里之來禮

拜黑石者聞其異亦來從是時阿卜他立白死阿布拉哈貝爲族

長與謨罕默德不協禍益亟唐高祖武德五年

西六百二十一年

謨罕默德

自麥喀避難往牙脫里是爲天方教紀歷之始年爲黑虫拉大節

日黑虫拉禱義謂逃奔也

詳下天方教歷者

改牙脫里爲麥地拿

氣爲城如書教師之城明史天

方古筠神地又曰歐伽復云默德那回祖國地近天方案默伽卽造禮拜堂爲天方

教第二聖殿首則麥喀之黑石殿遠近歸附繁與日盛憤柯勒奚施族人之仇

思強以入教遣人掠其商旅武德七年攻敗麥喀人殺其仇人阿

不札耳戰時不親臨陣惟在室祈禱戰旣勝羣謂祈禱得天祐次年麥喀人三千來攻謨罕默德惟千人戰敗已亦受傷又二年麥喀人來困麥地拿城議和而去猶太教人爲敵助敵退攻殺猶太教人七百欲赴黑石殿禮拜麥喀人拒之與約十年不相犯乃允其往又二年麥喀人與阿刺比別族相仇殺謨罕默德與之友議助力其時徒黨已有萬人麥喀人懼不敵亦入教乃盡毀黑石殿內偶像敗麥喀東南各族類阿刺比全境舉宗其教示諭門徒若天主教若猶太教不從我者厚取其稅斂而不必強制以其回奉上帝同一根本也此外之教必爲之伐之滅之而後已指火教太宗貞觀六年往麥喀禮拜令此後異教人不容入殿瞻禮釋教招東羅馬人入教不從議用兵而病作是年卒於麥地拿西六百三十二年六月初八日就死所建墓就墓所建禮拜堂謨罕默德無子惟生數女有女曰法梯味

嫁阿里爲婦父死時惟法梯昧尙在謨罕默德居麥地拿時凡他

適必命一人代司教事名之曰哈里發義訓代天治事此哈里發

之稱所由起也病時未定所傳卒後公議立阿部倍亮耳爲哈里

發時波斯與東羅馬累歲構兵國是日衰替阿部倍亮耳出二軍

一至西里亞一入波斯乘其敗以斥境在位二年卒於報達之地

西六百三十四年或云爲猶太人毒死其時報達城尙未建臨沒定以倭馬爾嗣位倭馬爾能兵憑倚武

力數敗波斯蠶食其地以東至於印度西侵西里亞及阿非利喀

北岸之脫里潑利今義大利國之利岸隔地中海東羅馬王海拉克里育斯兵敗於西

里亞之北西里亞全境被并一將曰阿拔謨薩翬美索卜塔米牙

句庫昔斯單二地西六百三十八年至四十一一將曰阿謨爾自西里亞入

埃及以占地倭馬爾亦講求文治於體格力斯河哀甫拉特河會

流入海之處建巴索拉城西六百三十五年哀甫拉特河西建苦法城西六百三十八

年城名見元史
西北地附錄

皆造禮拜堂設書院以黑嶺拉節日爲元旦貞觀十八

年西六百四十四年

爲人所害謨罕默德之婿奧自獵嗣位其將阿拔搭拉

占波斯疆宇益廣奧自蠻自率師船由西里亞出地中海侵掠日

斯巴尼亞國海濱地而歸奧自蠻用人以愛憎爲去取眾不平高

宗顯慶元年

西六百五十六年

爲阿部倍壳耳之子所殺其僚婿阿里嗣位

時諸大酋自相爭鬪玩視教主阿里在位四載阿孛堵阿滿害之

西六百六十年

阿里長子哈山嗣位未一載以部眾思亂畏而遜位

死哈山有弟曰忽辛應嗣爲哈里發而丹馬斯克大酋謨阿費牙

來奪其位

西六百六十二年

謨阿費牙爲倭馬亞族人自稱謨阿費牙第一

阿刺比西里亞埃及波斯人皆奉令惟謹國勢復合爲一先時哈

里發皆居麥地拿至是遷於丹馬斯克

在西里亞境內分見傳中及西北地附錄釋地

定議哈里

發之位必屬倭馬亞人毋許他族僭奪故稱爲倭馬亞朝據地中

海各島海舟常至東羅馬鹵掠海拉克里育斯以水師來爭而謨

阿費牙已有兵船千七百艘軍勢甚盛敗東羅馬水師困康斯灘

丁諾白爾都城七載不能下乃罷東取昔義斯單句喀不爾見西域傳

西取俺體奇克見西域傳昔利齊小同特尼亞之古名事在西六百六十三四兩年繼又侵突而基斯

單西六百七十一年唐書西域傳永徽中石國為大食所破永徽元年西六百五十年則其兵鋒遠被可知又令其子柘濟特為將下

撒馬爾干西六百七十六年又往占地中海西岸為東羅馬所敗遂建城於

土匿斯以駐兵今為法國所屬小邦高宗永隆元年卒西六百八十年子柘濟特第一嗣

阿里子忽辛既失位其徒黨以為憤眾至十四萬奉以為主至

哀甫拉特河為苦法守酋戰敗忽辛隕於陣高宗宏道元年西六百六十三

年平阿刺比人之為亂者是年柘濟特第一卒子謨阿費牙第二

嗣四十日即辭位旋卒時各大酋皆懷覬覦麥地拿酋末而換第

一入據其位於是波斯之呼拉商部自立為國巴索拉酋亦自稱

哈里發而爲末而換部將所敗位遂定令屬地鑄錢用阿刺比文

臣下咸習阿刺比語撰阿味尼亞之地在位二十二年卒西七百五年子

威利特第一嗣東收阿母河錫爾河及裏海各部族併西印度之

信地西收阿非利喀北境渡海以攻日斯巴尼亞國在位十一年

卒西七百十六年弟蘇勒滿嗣固東羅馬康思灘丁都城一載請成而退在

位一年卒西七百十七年倭馬爾第二嗣不知是子是弟不好兵在位三年遇害西七百二十年

末而換第一之子柘濟特第二嗣在位三年卒西七百二十三年弟希沙姆

嗣在位十九年卒西七百四十二年臨沒之年有忽辛四世孫宰特爭位來

戰希沙姆殺之在日斯巴尼亞之兵爲佛郎國所敗阿訶白等三國曰佛郎西人

自是日斯巴尼亞北境得安次年柘濟特第二之子威利特第

二嗣好色不理事在位二年爲其下所殺西七百四十四年威利特第一之

子柘濟特第三嗣是年卽卒弟伊孛拉希姆嗣旋爲末而換第二

逐而據位

西七百四十五年

或謂被逐者卽柘濟特第三柘濟特別作野息

特兩歲之中四易其主倭馬亞朝哈里發素薄待其下阿刺比人

猶未忘謨罕默德教澤而爲別派攘竊益疾視倭馬亞人謨罕默

德叔伯之裔曰阿拔斯其後人衣尙黑

倭馬亞朝人白衣阿黑之後人緣衣

稱謨斯阿費

遠

卽黑衣之謂

唐書所謂黑衣大食是也阿拔斯之孫謨罕默德轄呼拉

商部自以教主本族義得繼承統緒沒時以屬其子依白喇希姆

相時而動勉成父志呼拉商人遂奉依白喇希姆爲哈里發往麥

喀禮拜中途爲倭馬亞人所獲置諸獄其弟阿蒲而阿拔斯繼立

天寶八年

西七百四十九年

卽哈里發位於苦法遠近響應攻收束而換第

二逃入埃及次年追獲殺之倭馬亞人麇集於丹馬斯宛阿蒲而

阿拔斯之叔伯阿白搭喇盡殲其族惟阿孛都拉蠻一人逸入日

斯巴尼亞自立爲哈里發阿蒲而阿拔斯卽位之四年

西七百五十二年

遷

都於茲拔耳城

哀甫拉特河東體格力斯河西

是爲阿拔斯朝

又二年卒

西七百五十四年

弟阿

蒲札非而嗣治國事甚有條理國人頌之曰阿而曼蘇而爲得勝之義阿

里後裔之在阿刺比者自立爲哈里發攻以兵敗死肅宗寶應元

年西七百六十二年

始建城於報達在位二十一年卒

西七百七十五年

子愛而每諦

謨罕默德嗣十年卒

西七百八十五年

子哈里突以謨薩嗣德宗貞元二年

西七百八十六年

始遷都報達是年卒子阿蒲謨罕默德哈而俞嗣興學施

治頌馨載道常稱美之曰哈而俞阿而阿釋鄰近之國亦聞風傾

慕在位十九年卒

西八百五年

卒後三子分其國長子阿敏轄報達西里

亞埃及阿非利喀阿刺比等地次子麻謨訥轄波斯東至於突而

基斯單三子謨阿塔遜轄小亞細亞

黑海南爲小亞細亞

阿味尼亞北至於黑

海鼎足而峙爭端以起阿敏攻謨阿塔遜爲其將他海爾所敗奪

報達殺阿敏立麻謨訥爲哈里發阿里之黨亦奉阿里後人阿里

治而利達爲哈里發麻謨訥不與爭且娶其女改黑衣爲綠衣以

悅阿里之黨

注

國人見其所行不合廢之議立其叔伯伊白拉希

姆哀而謨哈立克未幾阿里治而利達死事遂解麻謨訥仍爲哈

里發穆宗長慶三年西八百二十三年往攻東羅馬大風覆其師船復以眾

往布而噶爾部人助東羅馬與戰敗衄而歸阿拔斯朝自此衰茶

大將他海爾轄呼拉商部自立爲國

爲他海爾朝所由起見西域上傳

文宗大和七年

西八百三十三年

麻謨訥卒弟謨阿塔遜嗣慮各部酋叛本國之兵不足

恃收買突厥人爲奴僕

西書作突而克

訓練成親軍建城於報達北百里曰

薩米而阿居焉在位九年卒

西八百四十二年

子瓦體克壁拉嗣旋卒子幼

親軍擁立其弟謨塔瓦起而壁拉爲哈里發其子與親軍通使殺

其父而立己親軍從之遂立其子木司灘錫爾壁拉懿宗咸通三

年

西八百六十二年

親軍立其孫木司敦壁拉是時阿里後人曰哈散曰牙

亞本倭馬爾復來爭位木司敦壁拉得他海爾之助殺牙亞本倭

馬爾哈散逃入達拔而斯單

在馬三德蘭境內唐齊波斯傳陀拔斯單即此

在位四年西八百六十六年親

軍作亂殺之謨塔瓦起而次子謨阿塔茲壁拉嗣僅三載西八百六十九年

親軍脅令遜位瓦體克壁拉之子謨台諦壁拉嗣殺親軍首領仍

爲首領之子所殺在位一年謨阿塔米忒嗣位西八百七十一年以計收親

軍之權仍遷歸報遠在位二十二年西八百九十二年謨阿塔梯忒壁拉嗣

十年西八百九十二年謨克塔非壁拉嗣七年西八百九十九年謨克塔的非壁拉嗣位時

年十三眾廢之立阿白塔拉又殺之仍立謨克塔的非壁拉繼而

其弟喀海而壁拉嗣位親軍復擅權被廢西九百三十四年哀而哈諦壁拉

嗣位定親軍大將之稱曰哀密耳阿而渥姆阿義謂將領中之首領政由其出

哈里發惟主教而已七年卒西九百四十四年謨塔奇壁拉嗣三年西九百四十四年

親軍廢之以鐵烙其目成瞽木司塔克非嗣兩年謨梯亦壁拉嗣

二十八年

西九百七十四年

台亦壁拉嗣十七年

西九百九十二年

喀諦而壁拉嗣四

十年

西一千三十四年

喀津姆貝阿謨爾亦拉嗣四十四年

西一千七十五年

埃及人

攻報達圍城乞援於塞而柱克王固始解遂授塞而柱克王哀密

耳阿而渥姆阿之職謨克塔諦貝阿謨而亦拉嗣二十年

木司灘舍而壁拉嗣二十三年

西一千一百三十五年

拉施特壁拉嗣一年

十四年

西一千一百六十年

木司灘朮忒壁拉嗣十年

木而亦拉嗣十年

西一千一百八十年

那昔爾斡丁亦拉嗣四十五年

年

蒙古平西域哈里發東方屬國餘者無幾哀脫塔海而壁拉嗣

一年木司丹錫爾壁拉嗣十六年

勢益危木司塔辛壁拉嗣位之十五年

西一千二百五十七年

以上所云壁拉譯義為恃天阿刺比語旭烈

兀旣滅木刺夷謀攻報達木司塔辛無才喜聽樂觀劇

西使記謂哈里法患頭痛令人

作新琵琶七十二絃
聽之立解亦一證也

國事皆決於下附近屬國若羅姆若法而斯若克

兒漫皆降服蒙古若哀而陞耳若毛夕耳等部猶依違未定埃及

亦大部而道遠且憚蒙古不敢來援低瓦荅兒者報達之官名也

郭侃傳有封者爾或即此惟傳言
將此言相傳爲人名此爲官名

職視宰相正副各一人其大將曰素黎曼

沙其筭財賦官曰謨牙代丁皆用事報達城有十葉教人聚居一

處阿里後人一派曰十葉教阿拔斯後人一派曰
葉尼統今土耳其爲奧尼教波斯爲十葉教

木司塔辛縱兵劫掠謨牙代丁

亦奉十葉教怨哈里發殘其同類不惟不懲治部兵反謂盡滅十

葉教人庶不生事遂輸誠於旭烈兀願爲蒙古臣僕旭烈兀懲具

住之喪師疑報達不易下慮挾詐責以要約實據謨牙代丁復具

書悉以國事相告勸進兵並勸哈里發裁兵額以節餼糈有警則

徵調屬國之兵爲衛本司塔辛吝於財從其言低瓦荅兒之副曰

哀倍克與哈里發不協謀廢立謨牙代丁知其謀以告哀倍克知

其通蒙古亦以告木司塔辛皆不究旭烈兀使至書云我征木刺

夷令汝助兵非有他意欲締好也而兵不至汝席祖業迺前光但

日入之後月始照耀日出則月沒矣我蒙古自我祖西征滅貨勒

自彌服塞而柱克羅姆爲塞而柱克分國故云平低楞卽西北地附錄之低廉木刺勇堡在低楞者居多當卽指滅木刺勇收撫

諸阿塔畢凡此諸國逃入汝境者汝開門延之我蒙古人至則

稱兵以拒今我自至汝如見機毀平城壘親來納降或先遣將相

大臣來議汝位得保我兵不入如欲戰則速集眾以待屆時飛走

路窮汝無後悔木司塔辛覆以書曰汝少年偶然得志使藐視天

下自西自東凡信上帝崇正教者皆我管屬我一震怒則義而闌

之人皆羣起而逐汝蒙古以歸土而安我而剛卽波斯地之古稱義謂高野由其地勢高也土而安卽突而基斯單之

衆特我不願眾庶罹鋒鏑故相容耳汝安得令我平毀城壘哉蒙

古使者出城百姓努目視幾欲加刃謨牙代丁以兵護送未被害

旭烈兀得書議進兵木司塔辛問計於謨牙代丁則勸以納賂行
成而哀倍克不允議久之始令素黎曼沙集兵謨牙代丁不迅籌
餽踰五月兵始集餽仍遷延不發木司塔辛復遣二使往說自來
列邦攻報達者無不受天譴慙引塞而柱克貨勒白彌等國故事
爲證旭烈兀斥其妄報達東界有山爲義拉克阿鄭句義拉克阿
拉伯兩部分界山有得而屯刻堡守將曰忽珊姆哀丁以事怨哈
里發旭烈兀知其情招致之果來見令占奪旁堡爲大軍前驅忽
珊姆哀丁先允繼歸而悔旭烈兀聞其中變令怯的不花往誘出
堡擒之使招堡中人悉出毀其堡殺其兵忽珊姆哀丁亦見殺旭
烈兀將自進征憲宗遣星者霍殺哀丁至軍前元史云憲宗信巫覡卜
筮之術凡行事必謹叩之
殆無虛口
此亦一證詢以攻報達事而星者奉教曰如攻報達日不出雨不降
士馬亡年歲荒風霾地震國有大喪詢之奉佛人及將士皆曰吉

詢之納昔兒哀丁則來仇哈里發

納昔兒哀丁徒思人奉阿里教先在苦嚙以新單木刺夷大首處為從官作詩以獻木司塔辛

報達之相以書告木刺夷大首謂其交通哈里發屬其慎防乃拘置阿刺模忒堡中木刺夷之主復釋而用之

力言無此六殃引昔時哈里

發為人致死之事以折霍殺哀丁

霍殺哀丁云如無此災殃則殺我迨報達既平其首不驗遂被殺

遂決計

深入令貝住為右翼發羅姆涉毛夕耳自報達西北進不花帖木

兒蘇袞察克

句偕北赤孫三人曰布而嘎曰土拉爾曰庫理將

別隊佐之令怯的不花

句庫圖遜為左翼自報達東南羅耳之境

進旭烈兀將中軍自報達東境進郭侃

句伊而喀西人曾見元史者謂當即郭侃惟伊而喀三字

不審何義今作為兩

人見旭烈兀傳注鄂勒克圖

句阿而袞阿喀

他傳多以爲即行尙喀而拉書省事之阿兒渾

克筆帖齊

筆帖齊官名即元史之必闌赤

賽甫島

句科者納昔兒哀丁

句阿拉哀丁

阿塔瑪里克志費尼皆從法而斯之阿塔畢遣其姪謨罕默德沙

率兵以助憲宗七年冬大軍躡乞里茫沙杭城

城名見元史西北地附錄德人哈木耳云西一千二

百五十八年正月初自哈丹起程正月十三日度夜乞里茫沙杭合之中歷在憲宗七年十一月二十二日

召右翼貝住等將東渡體格

力斯河上游來議軍情以羊胛骨卜之吉

蒙古以羊胛卜卦見耶律楚材傳

旭烈兀進

至呼耳汪河貝住等仍西渡體格力斯促師進發其時報達遣低

瓦荅兒哀倍克及將費度曷丁句喀拉辛酷耳駐守體格力斯河

東之牙庫拔句八奇實哩名貝住等軍已在河西行漸近乃亦

引兵西渡遇前鋒將蘇察克於益拔耳城報達西北不及百里蒙古軍敗退

費度曷丁老於戎行抄頂不輕進哀倍克不從追及於堵者耳河

體格力斯哀甫拉脫兩河中之橫河音人問此河以便運道蒙古軍背水爲陣戰竟日無勝負入夜兩軍

皆駐營報達營地低下敵古軍夜決河堤淹其營次日進攻覆其

眾西一千二百五十八年正月十八日二將死之哀倍克逃歸報達鄂悅傳云其將討者兒邁去俄

而敵有似處貝住等至報達西城外據其街市西正月二十二日怯的不花既平羅

耳先猶未降防故曰既平兵亦近城而旭烈兀中軍已駐報達城東西正月十八日已至城

圍遂台城跨體格力斯大河分東西二城西城外環市廛內有子

城東城壁壘峻厚牆上築敵臺百六十三座

嘗見西人所繪城圖坐東南西北東城有牆西城無之

劉鄩西便記云城有東西城中有大河西城無壁壘東城因之以發甚合而又見他書考天方教人在東方之事則云西城亦有牆寬廣尺寸咸備並云生處西城後建東城異說紛拏殊難定

中軍營於阿鄭門

通義拉克阿鄭之路故以此名其門

郭侃

伊而喀

怯的不花營

於開而拔提門布而嘎

土拉爾

庫理

希拉們

希拉們

希拉們

鄂勒克圖營於速克蘇而灘門此河東軍也西則不花帖木兒

貝住蘇袞察克等軍體格力斯河上下游皆泊舟置礮以防其逸

築牆掘壕一晝夜工畢近城無石運於遠山撤民居屋壁爲礮臺

攻具畢備遂進攻哈里發懼遣謨牙代丁等出乞如前議納降旭

烈兀曰此我在哈馬丹時之議今我在報達城下矣速令素黎曼

沙低瓦荅兒來見遲日別遣官紳出拒不見下令亟攻毀阿鄭門

敵臺責布而嘎等不督兵力攻軍遂登城據其臺

舟以遁爲守兵所扼仍回城

遣長子次子出見拒之如前

西二月初五初六日

旭烈兀遣人召低瓦荅兒及

其大將出城哈里發來否聽之

西初七日

哀倍克素黎曼沙不得已乃出

謁次日悉伏誅越日哈里發挈其子暨親族官紳三千人出降

百二月初十日當三

在憲宗八年正月令諭民棄器械勿再抗拒以哈里發父子等置怯

的不花營軍入城

西二月十三日

大殺掠惟天主教人

納河托而教

及他國人居屋

不入凡七日民求免乃下令停刃被殺者已八十萬人角兒只兵

從征尤盡力屠戮旭烈兀自入城

西二月十五日

至哈里發之宮令畢獻庫

儲復詰窖藏目於井而出之黃金珍異充牣其中搜宮中得婦女

七百人內監千人旭烈兀以城中伏尸穢穢移駐於鄉

西二月二十日

遣使

招諭庫昔斯單

報達東南部落

事定欲殺哈里發木司塔辛自知不免請沐

浴而後就死同死者長子及內監五人皆裹以氈置衢路驅戰騎

蹴踏而斃木司塔辛四十六在位十六載

西曆則只十五年蓋必滿一歲乃為一年也西一千二百五十八年

二月十一日見殺合
中應在憲宗八年正月報達阿拔斯朝第三十七代至此國亡次日復殺

其次子及親族等幼子謨拔來克沙以倭而采哈屯乞免得不死

後娶蒙古女生二子自謨罕默德荆立新教從者風靡招徠之窮濟以威力闢

地萬里驅策諸侯王頰首懼伏莫敢異趨雖其後嗣寢衰徒擁虛

號然有國者非受其冊封卽無以自立於臣民之上冊封之禮哈

里發遣使錫以纏首巾一方約指一枚刀一柄騾一騎羈轡具備

飾以瓊寶使者至國官僚郊迎國主迎於國門之內以口噉使者

手背如卑幼見尊長西書又謂以口噉騾蹄似于言使者宣命首以衛護其

教爲助國主聽受惟謹蓋歷六百餘載而哈里發之位始絕亦可

謂悠久矣當報達城破時哀脫搭海而壁拉之子阿卜而喀辛阿

黑昧脫逃入阿刺比旋至西里亞世祖中統二年西一千二百六十二年埃及

王比拔而斯迎以至國立爲哈里發受其冊封爲蘇而灘謀復報

達以騎兵二千及阿剌比兵衛以東行既踰哀甫拉特河遇其族人哀而哈勤率眾七百來合破歇拉城蒙古將喀拉布哈報達守將阿里巴圖皆以兵至戰於益拔耳城中伏軍敗阿卜而喀幸無下落是年西十一月二十九日惟哀而哈勤得逸入埃及嗣爲哈里發竊號一隅寄托籬下蓋不足舉數云

明時土耳其國滅之自此不聞有哈里發矣此傳所紀誤罕默德事實世系皆由他西書譯出若地烈兀滅報達則

本多矣

附考

咸豐二年壬子湖南長沙府人藍煦撰天方正學一書稱穆罕默德之父曰爾卜賓喇希母曰阿米納穆罕默德係其道號字曰穆斯特發而不言其名穆罕默德有四大弟子一曰額補白克爾卽傳之阿部倍亮耳一曰歐羅勒卽傳之倭馬爾一曰歐士禡尼卽傳之奧自蠻一曰爾理卽傳之阿里穆斯特發之女爾理之婦曰

法土默卽傳之法梯昧其稱阿里次子哈山之弟則曰侯腮尼亦
忽辛之異譯大抵天方教在東土者盡係阿里一派所謂十葉教
也

報達補傳終

木刺夷補傳察太祖本紀作木刺夷太宗本紀作木羅夷憲宗本紀作沒里美郭侃傳作木乃今到都西便記作木乃美今考字音乃字不如刺字之叶從元史之始見者其所據地皆在山陝裏海南山南北狹東西長約五六百里多此種人居堡苦亦斯單在裏海東南多山亦爲木刺夷人所據但可稱爲種落不成爲國○康里補傳附

元史譯文證補二十四

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級臣洪鈞撰

木刺夷非國名也釋義爲舍正路入迷途蓋其同教之人習之如此木刺夷人亦奉天方教謨罕默德在世時曾謂門徒火教之異派有七十猶太教有七十一耶穌天主教有七十二我教將來殆必至七十三然其沒後異派數且踰百大抵論上帝論神魂意見略歧喧呶卽起未大異也其顯然樹幟相攻者則以教主之位故謨罕默德之婿阿里旣被戕次子忽辛復失位教人多以爲不平雖已有哈甲發仍別立伊瑪姆亦教首之謂特不知哈甲發之權勢必爲阿里之後勿令他族撻越謂阿里靈魂一脈相傳集於伊瑪姆之體穿鑿其說者

謂上帝之靈亦式憑之而其位益不可變易阿里後第五代札非

而沙體已定其長子伊思馬哀耳嗣位繼以其嗜酒背教規黜之

嗣其次子十葉教人

阿里一派曰十葉教

異議又起謂教主之位帝鑿在茲非

可朝令夕改乃羣奉伊思馬哀耳之子是爲伊思馬哀耳之教爲

木刺夷之所自起

拉施特書稱之曰伊思馬哀耳蓋以教名爲國名不稱木刺夷

北宋中葉時教人相率至

波斯之地其頭目曰哈山沙巴哈居於低楞宋哲宗元祐五年遂

阿刺模忒堡長官奪其堡

西一千九十年九月初六日事

又占鹿忒巴耳堡

阿力瑪二堡元史西北地志錄

在裏海西南鹿忒巴耳在可斯費音西北相近地

分遣同黨於裏海西南山內險隘處築堡以居

裏海東南苦亦斯單之地亦如之

木紀拖雷遣軍經木刺夷國大掠之仰苦亦斯單之堡也

塞而柱克

王瑪里克沙發兵捕逐而瑪里克沙卒兵亦罷

西一千九十年餘年

哈山沙巴

哈教規凡徒黨必應奉教殺仇人陰謀行刺必致死乃已塞而柱

克王之相尼匝姆烏而瑪里克其首先被刺者也

西一千九十六年十月十六日

塞而

柱克後王散者耳屢遣兵往攻夜寢時有人卓刃於地遺書於案

天曉見之大恐遂不敢遣兵哈山沙巴哈死

時在西一千一百二十四年五月二十三日旭烈兀破阿剌模

忒堡內中藏書甚多志費尼從軍取其書以出內有哈山沙巴哈傳故志費尼紀之甚詳今但撮要錄之

傳位於倫白賽耳堡主曰基

牙布速而克烏米特

倫白賽耳即西北地附錄之胡巴撒耳西書亦作倫姆賽耳

蓄刺客益盛殺人益多

與交好者有所仇皆可請其洩忿

散者耳之相阿卻訥昔耳報達之哈里發木司塔而舍壁拉施特壁拉皆爲其所刺死

其畜刺客之法頭目所居堡內築爲宮室苑囿務極華美音樂佳

麗供奉奢侈肯爲出力殺人者乃得入蓄童子自十二歲至二十

皆擇有膽略愍不畏死日喻以天堂福地享用之樂旣而醉以異

釀如下所云

乘昏迷時載之入縱恣所欲其後復飲醉仍載以出醒

後詢所遇則謨罕默德所云天堂福地殆無以過終老是鄉庶幾

大快乃令往殺某某事成復其故處不幸身喪魂升於天樂亦如

是則皆踊躍用命或爲商賈或爲奴僕不遠千里以行其志

此節旁采西人

漢克波羅及倭橫力克兩人之書皆元時人曾至中國復遊西域語必不謬劉郁西使記所云大略相同然不如西書之詳盡

天方教戒飲酒而木刺

夷人不禁同教之冒稱名之山所由來也宋甯宗慶元四年西一千

十六年復占可斯費音左近之阿斯蘭庫沙堡貨勒自彌王喀塔施以

兵至僞降而夜從地道入殺其兵未幾兵再至又請降請分先後

行以納還侵地先行者不被殺害則以次出堡否則死守諾之而

前隊去後無繼者蓋已盡行矣其詭譎類如此太祖西征大軍旣

渡阿母河木刺夷遣人輸款志費尼云木刺夷人自言亦如此案其時木刺夷酋長為只拉而真子哈山旋死其子阿刺愛丁謀害致德烈

位太宗太紀元年木刺夷國主來朝當是其子首先輸款元史亦可徵也其後西域主札刺勒丁自印度西還建

國令其將鄂而堪轄呼拉商侵掠其部人鄂而堪往甘札被刺而

死蒙古五將西伐之役見西域下傳木刺夷乘機占塔密干札刺勒丁將

伐之而使至其相與其使者同飲至醉乃曰公等軍中皆有我輩

人特公等嘗然耳不信請證諸從者呼其五僕至一為印度人謂

某月日某處左右無他人即可加刃以未奉命故不敢其相大懼

札刺勒丁聞之投五僕於火議用兵以輸賦納貢得免憲宗即位

之二年以木刺夷凶悍無道命皇弟旭烈兀統軍西征乃蠻人怯

的不花率萬二千人先行元史憲宗二年正月遣乞都不花攻末來吉兒譯怯寨七

不花非兩人末來吉兒都怯亦必係木刺夷之傑詳下吉兒都苦寨注中怯的不花西書作怯的不略猶是哈喇之異譯怯的不花爲乃蠻人足補元史之闕次年之苦亦

斯單下其數堡復至塔密干攻吉兒都苦堡塔密干地名亦山名在裏海東

千山乞都下即吉兒都苦寨西使記作乞都而傳記所云城在山上險峻難攻皆與西書同案本

紀之吉兒都怯寨當即此堡惟末來二字不得其解疑末字爲木字之誤木來與木刺夷音相近

也以在山上故元史不曰城而曰寨本紀七年始卒此寨與西書所紀時序相合 高踞山巔徑絕攀援矢石仰攻皆不

能及怯的不花築營兩重掘濠兩道令其將布里駐守自引兵攻

掠左近城堡未幾吉兒都苦守者劫營殺布里傷士卒頗眾怯的

不花聞警亟回別遣他將四往攻掠吉兒都苦堡病疫木刺夷酋

長阿刺愛丁謨罕默德遣精銳百餘人備藥及鹽藥重名海形不知何物謂可治疫突

營而入完守如故憲宗五年冬阿刺愛丁謀罕默德死當阿刺愛

丁始嗣位僅九歲太宗本紀來朝之年為十七歲既長有疾類癡醫者不敢治謂伊瑪

姆如天天豈可治哉十八歲生子名兀克乃丁庫沙定以為嗣眾

望屬之而其父懷忌虐待其子兀克乃丁庫沙告於眾我父不能

理事以致人心離渙蒙古兵來眾以為然一日父醉卧林間為人

所殺咸謂即其子主使西一千一百五十五年十二月初二日在憲宗五年冬郭侃傳兀克乃乃算離即兀克乃丁也其父阿力即阿刺也惟郭侃傳

約勤西使記所言情節與西域書不同孰是孰非未可遽定兀克乃丁庫沙既嗣位遷居梅門迭司堡靈

宗六年旭烈兀至西域令怯的不花庫喀伊而喀力攻苦亦斯單

各城堡遂克枯姆城庫喀伊是郭侃領伊而喀不得其關後時漢人往往加以蒙古名稱元史列傳屢見之旭烈兀至噶

部珊遣使諭降繼又遣海拉脫境內官吏往諭有徒思人火者納

昔兒哀丁及數醫士皆勸兀克乃丁庫沙勿再抗拒取禍乃遣其

弟薩恆沙偕使者來謁諭以盡墮其堡親來納降則汝父從前虐

待蒙古人之咎我可以恕既而兀克乃丁庫沙不至旭烈兀進至

波斯單

在馬三德蘭南面山內

復遣使來求寬限一載當自來謁吉兒都苦堡

及他堡當諭令歸順旭烈兀知其意在緩兵若至冬寒則蒙古騎

卒艱於入山攻戰仍西行下其屬堡抵迭馬溫脫城

裏海南面之山名曰迭馬溫山

甲安里傳所謂亮馬溫山是也城亦當在山內

再招降乃允遣諭吉兒都苦堡降附在憲宗六年秋冬之間而

仍不自至梅門迭司阿刺模忒倫白賽耳三大堡完守如故旭烈

兀遂令布喀帖木兒庫喀伊而喀自馬三德蘭進爲北軍台古塔

兒魯魯

怯的不花自胡耳耳

句西姆曩進

兩地皆見西北地附錄西姆曩即西棋娘

爲南軍旭

烈兀將中軍爲東路自搭勒干城以進時在憲宗六年冬初兀克乃丁又遣其

幼子來輸款尙未及十齡旭烈兀遣歸進軍至梅門迭司周視形

勢議合攻眾將以冬寒馬乏食請且返布喀帖木兒不謂然乃復

遣人諭限五日出降許以不死兀克乃丁庫沙延宕計窮與其臣

火者納昔兒哀丁出降

火者爲讀音人之稱謂亦爲貴人納昔兒哀丁其名也郭侃傳之下者納失兒西使記之人者納失兒當即此人惟在梅門

司而非在吉兒都若又傳作守將記作相臣皆不相合

時憲宗六年冬也

西一千二百五十六年十一月二十日出降

盡獻其藏

貨亦不至如傳說之甚

此可與西使記所云金玉寶貨甚多之說相參

遲日大軍入堡令兀克乃

丁庫沙遣人偕蒙古官諭下四十餘堡盡隳之而阿刺模忒倫白

賽耳二堡仍拒命旭烈兀自至阿刺模忒力攻始降阿來曷丁阿

塔瑪里克志費尼得其內藏書籍測量儀器皆亦斯單平毀五十

餘堡來告歲事遣將困倫白賽耳久始克之

統計不過一百數十堡郭侃傳言下二十八城數不甚遠

西使記謂所屬山城三百六十已而皆下三百其一百分之訛乎

木刺夷人居於西里亞者亦使人往諭降事

定欲殺兀克乃丁庫沙而已與誓約未可背盟未幾兀克乃丁庫

沙自請入朝乃誅之於途中

志費尼則云既至河邊不見兀克乃

憲宗曾諭

旭烈兀盡除木刺夷人故分其人於各營俟其首行後下令無少

長悉誅在苦亦斯單殺一萬二千人他處亦如之

西使記所謂王師既克誅之無噍類是也然究

未淨絕海拉脫史云西一千五百年海拉脫仍有木刺夷人

間有得脫者皆逃匿其居西里亞者不稱曰

木刺夷曰哈施身其人善以麻葉釀酒醉人使迷名其葉曰哈施

設故名其人曰哈施身歐羅巴人不能言哈施身訛而爲阿殺辛

今西國人謂人之謀殺人者曰阿殺辛語本於此

居西里亞者自歐一部落周約數百里有時天

主教人謀復耶穌基督者隕命於此聖之平拍不勝屈後爲埃及所滅

木刺夷興滅起訖凡一百七十六載傳七

代西代記謂勒四十年餘年未盡事實

附康里補傳

西書字音亦爲康里

康里別作康鄰

康鄰見元祕史

古高車之後

拉施特阿卜面嚙錫所言皆同元史不忽木傳云世爲康里部大人康里即漢高車國也是元

魏書曰高車蓋古赤狄之餘種也初號爲狄歷北方以爲勒勒

諸夏以爲高車丁零其語略與匈奴同而時有小異或云其先匈

奴之甥也無都統大帥當種各有君長爲性麤猛黨類同心至於

寇難翕然相依鬪無行陣頭別衝突乍出乍入不能堅戰其遷徙

隨水草衣皮食肉牛羊畜產盡與蠕蠕同惟車輪高大輻數至多
後徙於鹿渾海西北百餘里部落疆大常與蠕蠕爲敵又或謂古
時其部侵掠他族鹵獲至多騎不勝負有部人能製車車高大勝
重載乃盡取鹵獲以返故以高車名其部語出阿卜而喚錫元魏以後不見
於史蓋其部眾已爲蠕蠕所破突厥旣盛東西萬里悉歸役屬名
號改易書籍無徵蒙古峒興康里始著其居地直鹹海北而西及
於裏海西與奇卜察克爲鄰南與貨勒自彌接壤本紀之西域卽
貨勒自彌國也西域王母爲康里巴牙烏脫部主女烏思參巴魯子位
康里至字十八里
或與其子孫視思平影故其
軍在脫脫脫者北高以齊疑能相夫主國事多用康里人爲兵將訛脫刺
城渠酋掠蒙古商賈殺其命吏以致西伐之師渠酋卽康里人王
母之弟太祖十六年辛巳以西域不日底定命哲別速不台北征
奇卜察克旣殘其眾復敗俄羅斯軍十九年東入康里乘勝席卷

前無堅敵遂躡其部

西內記征康里不詳元史速不台傳蔑里乞部主審都赤欽察速不台追之與欽察戰於玉峪敗之康里在東欽察在西如往欽察

必經康里則當帝征西域之前已臣歸其境然阿沙不花傳云太祖拔康里時其祖母有二子皆幼國亂家破無所依一夕有數騎背重負突入營中發視其裝皆西式重寶遂獻二子乞數國至京師時太祖已崩據此則康里之拔必在太祖季年其舊臣遂二將北征之役更無疑義而速不台在太祖朝僅一至欽察傳乃誤爲兩役亦可取以爲證

康里本仍游

牧舊俗旣被兵部落遂潰其居地屬朮赤拔都封境部人亦從至

奇卜察克其東歸朝廷者入兵籍其後遂置康里衛王族子孫仍

授康國王爵仕於朝功名文學多顯者

竊考漢之康居與高車音近唐之康居與康里字同不忽木傳康里即漢高車

國也兩漢皆無高車但有康居魏晉後高車始起未著何時所謂匈奴單于之功文據爲張斐生子燕繁成國荒渺無稽之說等於使狐即使有之亦決非秦漢以後之事其居地又與漢康居唐康國鄰近竊疑康居高車音旣從同族非異類特東西別處部落老殊漢之康居或卽是高車二字元之康里或卽爲康居分支皆未可知舊傳無徵用志疑案

木刺夷補傳終

地理志西北地附錄釋地上

元史譯文

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三

篤來帖木兒位下

察合台五世孫詳察合台世系考

途魯吉

元史書法係部名非城名經世大典圖在可失哈耳北阿力麻里西南蓋卽西人所稱突而基斯單也突而基爲突厥轉音元史作途魯吉蓋未能考義但取叶音稽之唐書爲西突厥十姓可汗之地今西洲之土耳其國先亦突厥族類故鄰邦稱爲土耳其是可爲途魯吉卽突厥之一證

柯耳魯地

柯耳魯亦部名圖在阿力麻里西北元代阿力麻里在今伊犁西就字音地望考之蓋卽元史之哈刺魯元史沙全傳哈刺魯人也

罕的斤傳匣刺魯人祖匣蒼兒密立以幹思堅部哈刺魯軍三千

來歸匣卽哈字之訛元史紀傳皆作哈音西域書皆作喀音唐末

波斯地人伊斯他克勒稱爲喀耳立怯云此部人在古斯之東契

丹之西原文不作契丹作唐虞氏詳見西域補傳卽長春西遊記注古斯部人拉施特稱爲喀耳魯克云其始祖

爲烏古斯汗與蒙古同出一源部落居地近喀押立卽元史之海押立在今蒙古西遊記注

考喀耳魯柯耳魯字音地望參較同符太祖本紀六年西域哈刺

魯部主阿昔蘭罕來降以其遠在西陲故稱西域李史部回紇國回紇國哈刺魯卽哈刺火州

文生義其說大誤元祕史太祖命忽必來征合兒魯兀惕其主阿兒思蘭降

附來見太祖太祖賜以女合兒魯兀卽哈刺魯忽必來見元史太祖本紀又作合兒魯祕史

於人名地名部名譯音最審當作哈兒而非哈刺只喀字音蒙古

皆變爲哈如可汗爲合罕喀喇爲哈喇是也據此則其部名當是

喀柯等音而非哈音拉施特亦云巴魯喇斯族人忽必來西遊記注忽必來作康祕史

作巴魯刺撒自以音之變征喀耳魯克音之變未煩兵力阿而斯蘭自來臣服蒙

古稱之曰撒兒特案秘史譯文作撒兒塔兀勒西人云今錫爾河一帶居民猶有撒兒特名目其義

何居向無確解同治年間英人名編游歷喀什噶爾著書敘述風土考得撒兒特爲土著不逐水草移徙之謂攝出之兒古思蓋同說語也蒙古此語當本本之至兀勒二字爲語尾字音蒙古之

兀猶華語之新唐書葛邏祿本突厥諸族在北廷西北金山之西跨僕

固振水包多怛嶺有三族永徽初三族內屬顯慶二年置都督府

三族當東西突厥間視其興衰附叛不常後稍南徙自號三姓葉

護兵強甘於鬪至德後葛邏祿浸盛與回紇爭強徙十姓可汗故

地盡有碎葉怛邏斯諸城案其地望所謂北廷西北金山之西正

與經世大典圖形相符葛邏祿柯耳魯字音亦近元史類編文翰傳前

之本葛邏祿氏世居金山之西後散處內地漢姓爲馬隨兄塔海仲良世江浙遂家明州長於歌

詩時浙人韓與玉能書王子充善古文人目爲江南三絕至正間用薦爲編修官有金篋集海雲

清喻集行世元史無傳遺蹟之部必是柯耳魯遺賢考唐書自知卽葛邏祿人故以爲氏也曰庫

全書提要河朔訪古紀二卷納新傳新集出西北郭羅洛因以爲氏郭羅洛原作葛邏祿納新

原作迺賢今改正郭羅洛者以西域圖志考之卽今塔爾巴哈台元時諸色目人散處天下故納

新寓居南陽後移於鄧縣案提要之考地是矣唐時葛邏祿兵強地廣塔爾巴哈台自宜在其境

內若元初則塔爾巴哈台爲太宗分地焉遼祿必更在西多桑地圖列此部於巴勒喀什涼爾東南與唐書元大典圖合祕史古出魯克往河遼經異兀兒哈兒魯以往穆途亦合故知柯耳魯卽

蓋唐季兵強地廣至宋而衰僅守一隅之地元定宗時天主教王遣使潑蘭喀批尼東來其紀行書亦有是部地望皆合惟稱爲喀洛拉則又葛邏祿之變音矣輟耕錄載色目三十一種有哈刺魯苦里魯厘刺魯似是異部然輟耕錄成於明初其時元史已出故所紀大元宗室世系悉與元史世系表同其載蒙古七十二種內中複出甚多如木里乞滅里乞滅里吉歹末里乞歹四種實一種也如是之誤不一而足故知不可爲據

畏兀兒地

部名北自別失八里至哈喇火州以南皆其轄地元史屢見畏兀兒亦作畏兀兒所謂高昌國王亦都護是也畏吾兒卽唐之回紇元祕史作委兀兒又作委吾邱長春西游記至昌八刺城其王畏

午兒中國北方讀回如輝統歿諸書實應作畏作委不當作回其

誤由於唐書至紇與兀吾北方字音無大區別今西人書作畏孤

兒西人無紇兀等字音故訛為孤阿卜而嘎錫書訓義為聚言其

氣類合聚不復離渙今回人心畏齊此解近似可為唐書回紇傳注解元史巴兒朮

阿兒忒的斤傳敘其始起甚詳所謂薛靈哥水即今俄羅斯之色

梭格河禿忽刺水即今之土拉河惟遷交州後稱居是者九百七

十餘年疑有訛字上文明言與唐人攻戰唐以金蓮公主妻玉倫

的斤之子自唐初至宋末不過六百餘年作史者不應併此不知

李吏部謂元史此傳全係杜撰一以歲次太遠一以金蓮公主唐書無徵歲次之誤辨已見上元

和林有金蓮川見耶律鑄鑾漢醉隱集詩注金蓮公主之稱似有由來元歐陽圭齋高昌傑氏家

傳亦稱發祥於和林三水虞文靖公集撰高昌王世勳碑曰畏吾兒之地有和林山二水出焉曰

虎忽刺曰薛靈哥其云天光降樹在兩河間樹生纓纓裂得嬰兒五等語與元史同唐道金蓮公

主知親後遷交州等語豈可畏吾兒之即回紇有也巴兒朮後裔封地何時改屬

於察合台後王無可考核當是海都亂後失國歸朝元史謂巴兒

此既卒而次子玉古倫赤的斤嗣未言長子拉施特哀丁所紀有

足備軼事以聞者附錄於此畏兀兒王巴兒朮臣服太祖從征至

西域又至西夏太祖妻以女阿爾屯別吉元秘史作也里安敦表作也立可鞍

以秘史未幾太祖崩緩婚期太宗卽位議遣王姬下嫁而阿爾屯卒

無何巴兒朮亦卒此與元史不同巴而朮先有子名怯石邁因嗣亦都護位

宗卽位薩侖抵來朝而別失八里之地流言忽起謂薩侖抵將盡

戮民之從天方教者其僕告變蒙古官賽甫曷丁監治別失八里

亟要薩侖抵返詢無是謀而其僕堅證之事聞於朝付忙哥撒兒

鞠治刑訊薩侖抵遂誣服令其弟倭肯赤殺之代其位元史云倭肯赤蓋卽此倭肯赤

從天方教人則大悅薩侖抵崇釋氏民與異教故設謀害其主有

二臣同死一臣流於遠僕膺賞其時憲宗與太宗子孫不協故凡

附太宗之人在畏兀兒地者斥逐殆盡

哥疾甯

城名在巴達克山西南印度河東今西圖亦稱嘎自尼爲古時國都其見於華書者魏書西域傳伽色尼國在忸密南忸密卽布哈爾詳下不花刺釋地伽色尼嘎自尼音類言其地望當云東南或魏書統言國境非專指都城惟所紀里數不足爲據魏書於諸國道里多誤非止此也大典圖方位皆合

可不里

城名亦在巴達克山西南今稱喀不爾阿富汗建都於此西書云古稱喀不拉宋眞宗景德至孝宗淳熙年間百一十年至一百一十二年地屬嘎自尼國後屬郭耳復併於貨勒自彌太祖西征遂歸蒙古西人考唐書有高附當卽其地蓋高附喀不音近地望亦合特無他證佐

耳當在哥疾甯北而大典圖在東似誤

巴達哈傷

城名亦部名今稱巴達克山自喀什噶爾越葱嶺以至吐喀里斯單必由巴達克山經行吐喀里斯單卽唐之吐火羅今屬阿富汗

火字音西書每譯成塔字音斯單音地方西人謂當作以斯單羅以合音則似里字故曰吐喀里斯單西域地名多從古語音譯地活流潤源緒摩得之字可七八

域記渡縛芻河至鉢鐸創那國縛芻卽阿母河當日元奘東歸在阿母河上游過渡正從巴達克山東趨葱嶺則鉢鐸創那又巴達克山之異譯元祕史有巴惕客薛亦卽此

途思

案本紀拖雷克徒思當卽途思此爲西域孔道名城

近時孔道已更唐城市始漸蕭索

時哈里發哈而倫葬墓於此蒙古西來發其墓城亦被毀元太宗時蒙古官庫而古司重建城當在巴達克山之西當屬不賽因今

大典圖乃在東北而屬篤來帖木兒豈葱嶺西南近地別有途思
城耶無考

忒耳迷

城名

見西域補傳上

亦曰忒耳昧特俄羅斯地圖稱忒耳迷在阿母河北出

鐵門而南以渡阿母河古時皆取道此城今改於忒耳迷之西渡
河元史薛塔刺海傳從征忽纏帖哩麻賽蘭諸國帖哩麻卽忒耳
迷云諸國者元史之誤大唐西域記自覩貨邏國順縛芻河北下
流至咀密國殆卽忒耳迷西域多以城名爲國名故疑是也綱目
作帖力迷

不花刺

圖在撒麻耳干西偏南其爲布哈爾無疑元史皆作卜哈兒亦作
蒲華刺字收音僅此一見案西國輿圖布哈爾都城稱布哈拉與

此正同元史人名不花者皆應作布哈義謂牝牛也西域人云最

古之城唐中宗時西七百屬於阿刺比即唐書昭宗後西九百西域之

薩蠻朝見西域傳上建都於此案唐書西域傳安者一曰布豁又曰捕喝

西瀕烏澹河布豁捕喝皆布哈之異譯阿母河源出葱嶺曰鄂克

疏河又曰瓦汗河亦曰烏汗河唐書烏澹常是烏汗轉音元裝西

域記作縛芻河或是鄂克疏轉音代遠千年音經重譯誠難吻合

而烏澹縛芻之即阿母河可無疑義布哈爾在唐時其名已見謂

非最古城哉前六十年英人得碑者謂三河古稱

那黑沙不

城在布哈爾之東今為布哈爾屬地名那克捨迫即魏書之那識

波國唐稱那色波唐書曰那色波亦曰小史蓋為史所役屬居吐

火羅故地東阨葱嶺西接波刺斯即波斯南雪山西人考波斯史云波

斯薩山朝

漢建安五起波斯滅而復興王名薩山故曰薩山朝

奴失而宛王在位時

西五百三十一年至五百七十九年爲中國梁

武帝中大通三年至陳宣帝太建十一年

中國可汗兵至兩河之間

即錫爾河

近那克捨迫之地

敗海脫勒汗

考其時序必係魏朝之兵惜魏書爲舊無考

元英宗至治元年後

西二千三百二十一年

蒙古稱

其地曰喀而什因察合台第五代孫葛貝克汗

篤來帖木兒前二代王與葛來帖木兒同父兄弟

會於其地建立宮殿蒙古稱宮殿曰喀而什故亦名城爲喀而什

明茅元儀武備志卷二百二十七羅迦方言羅殿爲哈而什各兒當卽此喀而什哈略二音通用

的里安

圖作的安里在不花刺柯提之間查古時貨勒自彌之南有城曰

塔里安今廢或卽此應在柯提南

撒麻耳干

明史謂元太祖蕩平西域易前代國名以蒙古語始有撒馬兒罕

之名案元史皆稱尋思干或云薛迷思干惟西北地附錄稱撒麻

耳干邱長春西游記作邪米思干元祕史作薛米思堅亦作薛未
思加耶律楚材西游錄尋思干者西人云肥也以地土肥饒故以
名得此注釋於是尋思干薛迷思干等稱皆可豁然貫通西人云
此爲鄰部之稱若其本境自稱則實是撒馬兒罕唐書西域傳康
者一曰薩末韃亦曰颯末建在那密水南唐元奘西域記亦云颯
末建國唐言康國也那密爲納林之訛撒馬兒罕與薩末韃颯末
建同條共貫著於唐書曷嘗是蒙古語更徵諸塔什干塔什干卽
唐之石國唐書下系
水釋地唐書石國西南五百里至康國今自塔什干至撒
麻耳干道里適合康石二國可以互證徼外之地已則不考而漫
以詆人明史於是乎失言矣明史又謂撒馬兒罕卽漢罽賓地隋
白漕國唐復名罽賓此真臆說

說皆不
足信

黃州村游歷曷嘗分尋思干與撒馬兒罕爲二
謂西遼都城一在尋思干一在撒馬兒罕此等臆

忽璊

圖在察赤南撒麻耳干東則此城必濱錫爾河錫爾河見一統志

卽納林河納林河行至安集延北與塔爾河會始有錫爾之稱中

華載籍惟云納林元史郭寶玉傳次忽章河進兵下尋思干城劉

郁西使記過忽牽河邱長春西游記霍闐沒輦由浮橋渡同語沒輦

古謂河曰沐漚沒輦卽沐漚也明史西域傳沙鹿海牙西北臨大河曰火車站架浮梁以

渡李吏部光廷謂忽章忽牽霍闐火車站一音之轉實則納林河耳

然此數音與納林絕不相類異名曷自莫釋疑團今譯西書錫爾

河濱有苦程城以城名爲河名猶中國長江在京口爲京江也西

人於火忽等字音每訛爲苦璊章等音又訛爲程遂謂之苦程俄

圖音如霍鄭較叶回鄭之浩空亦攝羈罕西人則謂之柯堪波斯之呼拉商部西人云柯拉森凡此之類不勝枚舉耶律楚材西

游錄苦蓋城西北五百里有訛打刺城是華書亦有作苦字音者

游錄苦蓋城西北五百里有訛打刺城是華書亦有作苦字音者

元史伯顏傳祖阿剌平忽禪有功薛塔刺海傳從征忽纏諸國徐松西域水道記霍罕屬城有霍占皆卽元史地志之忽璫河以城名諸書疑案昭若發矇矣同治五年俄羅斯併之屬錫爾達里雅省西國圖書又稱爲苦程特新唐書西域傳石國南二百里所抵俱戰提西南五百里康也苦程特當云忽璫特正與俱戰提音類方向道里皆符石國至康此城爲孔道是又可爲唐書釋地

麻耳亦囊

今日瑪爾噶朗地併於俄在費而干省內俄語曰麻耳格蘭其南又有諾倭麻耳格蘭諾倭譯義爲新

可失哈耳

今日喀什噶爾爲漢疏勒故地唐書疏勒居迦師城迦師喀什音類疑此城名起於古昔其見於西域書者大食東來侵奪其地在

唐開元年間地名亦同阿黎意本阿拉育勒體耳之書有云可失
噶爾豁旦即豁東西突而基斯單等地先屬喀喇契丹闍兒汗即西遼
古兒罕
成吉思汗即位之十三年西一千
百一十八年地皆入於蒙古後屬察合台據
此則太祖之滅屈出律曷思麥里以其首徇各地望風皆下必是
太祖十三年事元祕史作乞思合兒合讀如哈

忽炭

卽和闐唐書于闐國有瞿薩旦那屈丹豁旦諸稱西人考之瞿薩
旦那本乎梵音當是印度人之稱突而克人云屈丹波斯阿刺比
人云豁旦那瞿薩旦那爲印度梵音自是確論若屈丹豁旦之分
正恐未必元祕史作兀丹元史又作幹端耶律楚材西游錄作五

端

柯提

圖在花刺子模東南俄國音同他國圖或作喀忒唐昭宗天復至

宋真宗咸平年間西九百年其一千九百年間貨勒自彌都城在此貨勒自彌即花刺

子模亦即唐書西域傳之貨利習彌國唐書又云一曰過利疑即

柯提之轉音今俄圖離機窪城六十餘里有柯提城即西人之所

謂喀忒元史之所謂柯提

兀提刺耳

西游錄苦蓋城西北五百里有訛打刺城以圖中方位道里許之

若合符節本紀之訛荅刺幹脫羅兒元祕史之兀荅刺兒兀的刺

兒皆即此城句尾常有兒字音西域小阿味尼亞王海屯入朝和

林其紀程書亦作訛忒拉兒城已久廢

巴補

今俄地圖自那馬干至忽瓊路中有巴魄城屬費而干省當即巴

補西游錄以苦蓋八普可傘三城並稱蓋自西南來先過苦蓋再
八普再可傘魄普字音尤近苦蓋卽忽瓊可傘卽柯散皆見西北
地中費而干本係古國俄人取爲省名非俄劫造唐書西域傳石
東南千餘里有怖悍者山四環之地膏腴多馬羊西千里距堵利
瑟那東臨葉水出葱嶺北原色濁西北流入大磧此可證石國之右淮
塞樂河卽此葉水元
奘西域記作怖悍怖音敷廢反正與費而干音合費字讀如夫
以二字合音道里方
位形勢皆不差謬唐書怖悍係誤當作怖大典圖巴補在忽瓊東
不誤惟與麻耳亦囊位置未盡洽合

訛跡邦

圖作訛跡在可失哈耳西北自是葱嶺以西之地西人謂卽烏斯
勘音在堅
育之詞回部亦稱訛耳勘巴卑爾釋地書云烏斯勘爲昔之費而
于會城案也罕的斤傳有瓦斯堅或卽此元祕史太祖命沙兒塔

兀勒人馬思忽惕管不合兒句薛米思堅句兀籠格赤句兀丹句

乞思合兒句兀里羊等城兀里羊或卽訛耳勒之異譯同治十二

年西一千八百七十一年西人游歷至此謂已荒廢耶律希亮傳中統三年十月

自布拉城至于亦思寬之地于亦思寬當卽烏斯勘下云四年至

可失哈里城知與喀什噶爾相距非遠也

倭赤

今曰烏什漢于闐地徐松西域水道記烏什城據瑚赤山東南面

山係小石山高聳孤立回語謂山石突出爲烏赤卽烏什也城以

山得名元稱倭赤似較今稱尤叶俄人稱之曰烏赤烏什

苦又

今日庫車漢龜茲地當準部未平時今之伊犁亦曰苦而又至今

西國輿圖仍稱伊犁爲苦而又圖理琛異域錄俄羅斯南面諸國

有庫策皆謂卽今庫車然其時庫車與俄界隔絕不應列諸鄰部
或指伊犁而言未可知也

柯散

今俄地圖納林河與塔爾河會流處之北曰那馬干那馬干六十
華里有城曰喀散喀散西北與塔什干遙遙相望西游錄有可傘
城卽此經世大典圖柯散在察赤東南方位字音全合唐書甯遠
者本拔汗那或曰鏹汗元魏時謂破洛那去京師八千里居西鞬
城在真珠河之北有大城六邊彼之治渴塞城高宗三年以渴塞
城爲休循州都督渴塞柯散音近真珠河卽納林河亦卽錫爾河
方位亦合存以俟考

阿忒八失

耶律希亮傳四年至可失哈里城四月阿里不哥兵復至希亮又

從征至渾八升城希亮母從后避暑於阿體八升山疑城以山得名西人云山在亦息庫爾即特穆爾南面山西麓出水曰阿忒八失河入於納林河昔俄人廓斯屯柯游歷至此云其地甚繁庶又一俄人云河邊有古城遺蹟據其所言並考俄圖此城當在阿力麻里亦刺八里之西南臨阿忒八失河城以河得名經世大典圖形相合先當爲布魯特游牧地今併於俄屬七河省

八里茫

圖在倭赤北無考

察赤

卽今之塔什干唐之石國錫爾河東濱塔什干爲名城元史紀傳皆不載惟成宗大德元年有薛迷思干塔刺斯塔失元三年民賦等語塔失元卽塔什干明孝宗宏治年間撒馬爾干王帖木兒後

人巴卑爾立國於喀不爾

巴卑爾見續通志略波斯志中喀不爾作噴布而志略云武宗正德年間立國說不相合素明宏治十三年爲西一千五

百年巴卑爾敗於謬斯伯人豈敗後始立國於喀不爾歟謬斯伯尤亦後人爲元代分封西北著名之汗其所部人後遷於東即此謬斯伯名其部族詳上

著書釋地謂

塔什干爲俗稱著作家不云塔什干多云柘折或云察赤

國朝康熙四十二年

西一千七百一十七年

英人莫邇游歷著書稱塔什干爲察

赤先於莫邇游歷者謂塔什之義爲石干爲城國案唐書西域傳

石或曰柘支曰柘折曰赭時漢大宛北鄙也去京師九千里南五

百里康也右涯素葉河王姓石治柘折城故康居小王窳匿城地

西南有藥殺水入中國謂之眞珠河亦曰質河唐元奘西域記亦

云赭時國唐石國也西臨葉河柘支柘折赭時皆與察赤音近其

謂塔什干爲唐石國確無疑義唐書之素葉河元奘作葉河無素

字西人考古謂錫爾河古稱藥克殺藥克殺當卽唐書之藥殺葉

河當卽藥字轉音錫爾河匯合眾流最遠之源則爲納林卽唐之

那密水唐書分析言之未能融會遂成異派各有主名天山慈嶺西北之水皆出中國無入中國者必是唐書之誤

也云亦

圖在亦刺八里西無考劉郁西使記有亦運河或在此河濱以水得名

亦刺八里

圖在阿力麻里西南必瀕伊犁河元憲宗時小阿昧尼亞王海屯入朝和林歸程紀行謂抵伊爾八里克後渡伊拉河伊爾伊拉皆伊犁異譯唐書本有伊列河之稱耶律楚材西游錄又作亦列八里謂城回紇語亦突厥語蒙古先時謂城曰巴刺哈孫此見元史長春西游記繼稱八里則沿回紇語今波斯謂城亦曰巴刺至明代薊門防禦考則云北虜謂城為合托此見宋元儀武備志合當讀如哈似又兼西域語今真海東南面有城曰烏孫哈連哈連即合托蓋斥地愈

廣收撫種類愈繁本國語言亦隨而變曷思麥里傳有亦八里城

疑卽此明史有亦力把里國謂別失八里國王納黑失者罕爲從

弟歪思所弑而自立徙其部落西去更國號曰亦力把里續文獻

通考曰亦力把力不知古何國地竊以私意補之曰唐時西突厥地高宗顯慶二

年蘇定方擊破伊羅河攻阿史那賀魯平之地居沙漠間在肅州西北二千七百里有熱海周數百

里俗呼亦思渴而元名其地爲別失八里案此語謬元初別失八里卽今烏

阿力麻里即長春西游記至阿里馬城鋪述滿國王弟明永樂十六年歪思弑其從

兄王納黑失只罕自立爲王徙其國西去遂更國號曰亦力把力

亦力把里亦力把力皆卽元之亦刺八里以城名稱之本非國號

安得爲更亦思渴而明史而作兒卽特穆爾圖淖爾今各西國輿

圖俱稱亦息庫爾從其俗稱音未差池載於明史由來已久西域

水道記特穆爾圖淖爾亦曰圖斯庫爾不云亦息渴兒恐徐氏考

之未盡

普刺

元人著作屢見此城西游錄作不刺劉郁西使記作孛羅元史耶律希亮傳作布拉地望字音皆合今城已廢當在博羅塔拉河左近南臨賽喇木淖爾西域書稱曰普刺特稱賽喇木淖爾曰速忒庫爾海屯紀程書云先經普拉特城再經速忒庫爾憲宗時法國教士路卜洛克東來紀事云普刺特城有台吞人爲鎔金製器之工匠蒙哥西征旋師挈以至此

台吞人即今德意志人法人有此稱謂至今猶然語意近乎輕藐德人不樂聞之

也迷失

城名無可徵引惟速不台傳平奇卜察克軍歸略也迷失里霜只部獲馬萬餘望文生義差可附會圖在普刺東北西人考之謂元史憲宗本紀耶律希亮傳之葉密里卽此也迷失詳葉密爾考

阿力麻里

元之阿力麻里在今伊犁西遺址無徵要非甚遠自元史世祖本紀地理志西北地注二說歧誤遂聚訟紛如徐松西域水道記既辨地理志阿力麻里爲海都分地之非是案合台分地復考正北庭西北行四五百里至阿力麻里道路之差世祖本紀阿力麻里在和林北方位之誤皆詳覈可據惟改阿力麻里爲阿里瑪圖則爲干慮一失阿里瑪圖自是河名阿力麻里自是城名圖有也里當卽八里之省文猶言城阿里瑪阿力麻皆謂里譯字不同急讀之音仍無別此當是同乾諸若蒙古語則果曰者泥西梨曰阿力麻見茅元儀別武備志耶律楚材西游錄則云土人目林檎曰阿里馬尤各不同李吏部光廷誤於世祖紀皇子北平王建幕於和林野里麻里地一語謂阿力麻里在今烏里雅蘇台而以今伊犁西之阿力麻里援西游錄西游記斷爲當作阿里馬經世大典圖明作阿力麻里明在庫車之北元

之別失八里西游錄作別石把西游記作鼈思馬皆奪里字地非同文述者各異豈可望文生義強爲區分耶多桑書作阿耳麻里克仍是八里克謂城之義

合刺火者

今日哈喇和卓元之火州詳下

魯克塵

西域水道記吐魯番鎮城曰廣安唐之安樂城其東七十里爲火州元火州治今日哈喇和卓又東五十里曰魯克沁東漢之柳中城也魯克沁卽魯克塵

別失八里

元別失八里有二一在高麗北陶宗儀輟耕錄高麗以北名別失八里譯言連五城也罪人之流奴而干者必經此其地極寒海自

八月卽冰明年四五月方解人行其上如平地征東行省每歲委
官至奴而干給散囚糧須用站車每車以四狗挽之案元史遼陽
省有狗站卽此回語五爲別失城爲八里輟耕錄之說不謬一在
今之烏魯木齊元爲北庭都護府舊有回鶻五城故名別失八里
與輟耕錄義同元初屬畏吾兒耶律楚材西游錄金山南有回鶻
城名別石把邱長春西游記西至鼈思馬大城回紇王部族勸葡
萄酒海都亂後高昌失地遂屬察合台後王朔方備乘合丹傳謂
憲宗遷合丹於別失八里卽今之喀喇沙爾何所據而言不得其
解

他古新

西域水道記今吐魯番廣安城西二十里爲古交河城唐之西州
貞觀時安西都護治自雅兒湖西南行百里爲布幹臺又西南七

十里爲托克遜臺托克遜他古新音類惟圖中方位在魯克塵東北不合西人考之亦云卽托克遜豈圖之偶誤耶

仰吉八里

城亦無徵惟海屯紀程書有之稱爲仰吉八里克西往伊犁孔道所經案西域水道記瑪納斯河東岸里許有城墉舊基曰陽巴勒噶遜乾隆四十二年於其東建南北二城北曰康吉南曰綏甯後改綏來縣治所謂陽巴勒噶遜當卽仰吉八里舊址陽仰音近徐氏自注陽漢人語巴勒噶遜準語城也城向陽有城基故名合漢語準語爲一解近附會

古塔巴

西域水道記準語呼圖克拜者吉祥也今彼中之謠易曰呼圖壁譯爲有鬼乾隆二十九年於其地築城曰景化

京注屬吉新城
西一百一十里

三十八

年移甯邊巡檢駐之呼圖克拜河出城南八十里之松山北流出山逕瑪納斯營卡倫西凡北流二十五里爲渠口疏東流渠六西流渠五又北流五十五里逕景化城北流百餘里與羅克倫會呼圖克拜亟讀之便似古塔巴地圖方位亦合

彰八里

元史或作昌八里或作操八里其見於海屯紀程書者作昌八里克西域水道記曰吉河發源孟克圖嶺北麓四源並發匯而北流至山外分爲渠經昌吉縣治其城曰甯邊乾隆二十七年建案圖中方位亦卽在此命名之義問諸水濱矣元史李進傳至元十九年命屯田西域川失八里二十三年海都及篤哇等領軍至洪水山進與力戰軍潰被擒至操八里遁還至和州操八里卽彰八里固知地在別失八里及哈喇火州之中也

月祖伯位下

案月祖伯爲允赤第五代孫元史又作月即別西醫皆稱之曰諄思伯元史今改本作諄思伯是也其所部人後有遷於東齊稱爲諄思伯部海國圖志

引外國史略云哈薩克所有居其各分種類其土民稱爲他益與白西人風俗略同其餘屬土耳其者或烏士百之族類所謂他益即大抑大希之異譯蓋指阿刺比人兒西域補傳上白西即波斯土耳其非謂今之土耳其國乃是突厥之變音烏士百即諄思伯也朔方備乘允赤傳謂月即別一作月祖伯自後部落遂以月祖伯爲號其說良確然亦是後來之事非諄思伯沒後卽有是稱且由播遷異地得此種族之名非在原地西北地附錄誤繫於城名之下亟宜改正

撒耳柯思

元祕史太祖命速別額台征迤北康鄰等十一部落內有薛兒客速惕卽撒耳柯思元祕史蒙文於斯思等音譯作速者甚多如俄羅斯作幹魯速是也祕史太宗時又稱薛兒格速惕格客譯字之異蒙文語尾惕字今作特猶華語的字非部落本名此部在高喀斯山北圖列於阿蘭阿思之南偏東方位相近拉施特哀丁云薛兒喀西亞別作扯而開思今西書多稱扯而開思又有阿拔喀思句阿拔奇之稱昔時阿速部人嘗此部人曰喀雜克猶云強盜今

俄南境端河濱有部落曰端司科喀維克卽朔方備乘等誓之端
戈薩司其人善馳驟俄之突騎悉出於此沿襲惡名轉成勇號撒
耳柯思地今入俄有不服俄者遷入土耳其張穆蒙古游牧記乾
隆四十年定塔爾巴哈台之東霍博克薩里爲舊土爾扈特部北
路以策伯克多爾濟領之授盟長注云初策伯克多爾濟來歸獻
金削刀及色爾克斯馬色爾克斯者洪豁爾屬部也得其馬以獻
賜名寶吉駟列

御廐八駿之一案色爾克斯卽撒耳柯思洪豁爾卽控噶爾土爾
扈特稱土耳其曰控噶爾蓋乾隆三十六年撒耳柯思猶未併於
俄也

阿蘭阿思

部族名卽元史之阿速朔方備乘以今俄南境近臨黑海之阿索

富城當元之阿速見解甚是惜未賅備

或以今哈薩克為阿速大誤

阿速部西域人

稱爲阿爾又曰阿爾你又曰阿思則爲阿速之轉音地理志稱阿

爾阿思蓋二名並舉或彼土自有此稱俄羅斯書稱爲耶西亦阿

思阿速音轉其部族居高喀斯山北西濱阿索富海阿索富城以

阿索富海得名在阿索富海黑海南北分界陸地間城建何時不

可考阿索富海先名速噶心後改阿索富或云阿思人自以部名

名之說與何氏合然謂海非謂城明史阿速傳背山面川南流

入海所背之山卽高喀斯所面之川卽端河入阿索富海西域人

云阿思都城曰麻斯

案卽太末之阿蘇薩性思西書或作度克思見披都補海注

立國已多歷年所先從

天主教後從天方教元史列傳阿速人甚多今西人考之謂內多

天主教人名如口兒吉卽角兒只之轉音

英國古王有角兒只第一角兒只第二之名

口兒吉

之子曰的迷的兒卽狄米忒里之轉音捏古刺傳無氏籍惟云在

憲宗朝與也里牙阿速三十人來歸子爲左阿速衛千戶則當是

阿速人捏古刺卽尼古老之轉音

今俄君之祖名尼古老第一俄君太子名尼古老第二秋米忒里俄先代名此音亦多

也

里牙阿速卽曷里耶斯之轉音案魯申縉曰名有五有信有義有

象有假有類以名生爲信以德命爲義以類命爲象取于物爲假

取于父爲類蒙古命名有義有象有假而取物爲多泰西尙類其

類也不以父以古人故同名最多天方教人亦然但聞其名卽知

其國元世諸色目人皆得入仕西人之說或不誣也元世祖時費

尼斯國人

今爲義大利屬地

謨克波羅入仕於元著書云阿速人多入軍籍

從天主教伯顏平江南師至常州城將乞降阿速軍入城城中蓄

良醞甚多酣飲醉臥兵民盡殺之而拒守招降不從乃攻破其城

悉屠其眾與元史伯顏傳說異而屠城不異史書紀述有時不及

私家著錄之眞採之可以補常州府志元阿速卽漢奄蔡詳奄蔡

考

欽察

部族名在烏拉嶺西裏海黑海以北元史作乞卜察兀今改奇卜
察克譯音最叶俄書稱其地曰波羅物次稱其種人曰波羅物齊
他國皆稱奇卜察克古時東羅馬國稱之曰庫滿亦云庫滿尼元
初天主教王使臣潑蘭喀批尼法王使人路卜洛克小阿昧尼亞
王海屯皆道出其地皆稱庫滿惟波斯人稱奇卜察克與蒙古
同相傳有二解一謂突厥族派凡五一爲奇卜察克與蒙古同屬
烏古斯汗之後烏古斯汗與亦脫巴阿部戰敗退至兩河間傳委有
陣亡將弁婦懷孕臨蓐軍行倉猝無產所就空樹中生子烏古斯
汗收育之名以奇卜察克義謂空樹越十七年烏古斯戰勝亦脫
巴阿人遂降其部未久復叛乃令奇卜察克往牙愛克河譯亦脫

巴阿居中以鎮撫之因以名部此拉施特哀丁與阿卜而嘎錫之言也一謂荒野平地之民亦云戴世脫奇卜察克義同語出波斯俄之波羅物次同解此近世西人之說也就二者衡之拉施特哀丁生於元代仕宗藩之朝與蒙古老成人討論掌故撰爲國史阿卜而嘎錫爲朮赤裔孫身當明季去元猶近說當可信然所謂烏古斯汗者不知何時人何國主鋪敘戰功且踰波斯而至埃及中西古籍咸無可徵故近世西人非不知其說而解爲荒野平地之民者無徵故也西人涉獵華史元魏之時烏孫西徙葱嶺自是厥後杳不知其所之而唐初突厥所屬之可薩部直裏海北卽在奇卜察克之地西書稱曰哈薩兒亦云役於突厥在唐中葉又有部族自東而西哈薩兒部被逼西徙舊時游牧地悉屬別姓謂此部族卽是烏孫俄稱奇卜察克爲波羅物次物次當是烏斯轉音今

俄南境帖尼駁河古名烏蘇河帖尼駁河入黑海之地曰烏速立
姆那猶言烏速海灣當由烏孫居此故有烏斯烏速烏蘇之稱不
惟筆之於書且繪爲圖以明種族遷變蹤跡俄羅斯考古輿圖亦
於蒙古未來之先列烏孫部於奇卜察克北境以實元人王恂之
說而明已之並非烏孫蓋嘗遍求西書考尋其說究屬揣摩擬合
初無實據烏孫西徙而爲奇卜察克於理有之於傳亦仍無徵焉
耳

阿羅思

今官私文書定稱爲俄羅斯詳審西音似云遏而羅斯遏而二字
滾於舌尖一氣噴薄而出幾於有聲無詞自來章奏紀載曰翰羅
思鄂羅斯厄羅斯兀魯斯直無定字又曰羅剎邏察羅車羅沙則
沒其啟口之音促讀斯字變爲剎察歧異百出有由來也其族類

曰司拉弗哀

弗字更與弗同
下音夏乃合

既非烏孫亦非羌種佛書羅刹尤爲儼不

於倫其國名最晚著而族類之名則早見西書

中國齊末爲西五百年日
耳曼人南徙羅馬本境空

盧有司拉弗哀人自東來居其地見羅馬古書傳述通元魏才
在是時其非烏孫可知無怪俄人不承即他國西人亦謂非也

俄史釋司拉弗哀義謂

榮耀歐洲他國則釋爲傭奴瀛環志略謂唐以前爲西北散部受

役屬於匈奴此說最爲近似元人所謂林木中百姓是也唐季此

種人居於俄今都森彼德普爾之南舊都莫斯科之北其北鄰爲

瑞典挪威國人有柳利哥者兄弟三人夙號雄武侵陵他族收

撫此種人立爲部落柳利哥故居地有遏而羅斯之名遂以是名

部他西國人釋之曰遏而羅爲搖撼聲古時瑞典挪威國人專事

鈔掠駕舟四出柳利哥亦盜魁故其地有是稱是說也俄人所不

樂聞

法國東北境有諾爾曼省古時卽爲瑞典
挪威人侵掠據地自立爲國英國亦然

柳利哥建國在唐咸通三年其

部初無城郭至是建諾物哥羅特諾物謂新哥羅特謂城南二百餘

華里微偏東城非古城名則依何

後嗣漸拓而南遷於計掖甫近鄰黑海行封建之制瓜

分豆剖地裂亂生蒙古西來橫挑大敵元師再舉稽首稱臣明世

蒙古衰而俄始強明季西人艾儒略職方外紀謂亞細亞西北之

盡境有大國焉曰莫哥斯未亞魏源曰卽鄂羅斯也俞正燮議此

書不知有俄羅斯豈知外域音殊字別況此時鄂羅斯尙未兼併

西費雅之地乎案魏氏說是也然職方外紀所云非音字之殊乃

名稱之異俄自降藩蒙古遷都於莫斯科泰西列邦風氣阻隔不

以自主之國相待故明時西人多不稱俄羅斯但名之曰莫斯科

未亞而未音不叶又應如上之由莫合音聯應從異音外紀作莫哥斯爲字之倒置未亞而猶言

地方又曰莫斯科未忒未字音不叶說見前則言其國之人至今泰西猶有是

稱詞近輕忽亦俄人所不樂聞禮儀志略有沒書俄當是由此傳訛俄羅斯至今而極大

經世大典地圖猶可考見當時俄域僅據一隅云

不里阿耳

圖作不撒耳今日布而噶爾西域人稱之曰孛老耳亦曰孛拉耳

疑即元史之良合台傳之孛烈兒

故元祕史謂之孛烈兒又曰孛烈兒蠻則謂孛烈兒

之部人元初布而噶爾分東西二部西部在黑海西今仍曰布而噶爾爲土耳其屬國光緒五年土敗於俄布而噶爾幾歸俄屬俄爲之立君遣官監治使爲我用而其君有貳心於俄所遣官被斥未幾衛士逐其君國人不服仍迎還而其君畏俄禍堅遜位國人擇立今君則素附於奧者奧亦畏俄蠶食鄰近小邦故力庇之光緒十四年俄奧幾將構衅各出重兵屯於界上相持不下者已兩載今猶未定也東部在裏海北烏拉嶺西當浮而嘎河東喀馬河濱西部出於東部以歲饑移徙而爲今國經世大典地圖在欽察東北蓋東部也其都城亦名布而噶爾離喀山城二百五十華里

遺跡尙存元太祖時哲別速不台北征兵躡其境太宗時拔都西
伐都城始毀其部亦滅拔都之鄂而多先駐於布而嘎爾嗣建薩
萊城於浮而嘎河下游始冬夏分駐焉拔都於布而嘎爾鑄錢今
猶有存者此部人從天方教

撒吉刺

黑海北境海水形如蟹兩螯左螯則黑海蠻環東注右螯則爲阿
索富海兩海通注而中有陸地爲之分界其兩螯交抱間又有陸
地縱橫各數百里今名客勒姆昔名撒吉利其地南濱多山北皆
平壤有撒吉刺河發源南山山之北有撒吉刺城河經城中西北
流復東北入阿索富海今俄改城名曰辛福洛普爾於是撒吉刺
之名遂泯撒吉刺爲希臘語漢之先希臘人於此通舟楫利商賈
故知厥稱爲古客勒姆卽元祕史之客兒綿有客勒姆城故祕史

注爲城名今廢祕史每以乞瓦綿客兒緡二城並稱案乞瓦綿卽
求綿音在每門之間
綿字亦非甚叶在烏拉嶺東圖理琛異域錄謂之圖敏

花刺子模

鹹海西南裏海以東阿母河下游以西皆是地名最古中國周初
波斯之火教書已見此地名春秋時波斯以箭頭字鏤石亦見此
名字形多如箭頭作个字
形西人名爲箭頭字波斯語解謂地低平唐書西域傳有貨利習彌國

卽花刺子模之異譯審定字音當曰貨勒自彌初作西域補傳所譯西書都
作柯拉色等編釋西北地乃

博卽花拉子模復謂波斯人考正其音則爲貨勒自彌知唐書譯音尤勝元史
今俄地圖鹹海裏海間地字音如貨勒自彌又知東方輿地俄國勝於他國元奘西域記

作貨利習彌迦多迦字唐書謂居烏滸河陽烏滸卽阿母河古時

阿母河入裏海河自布哈爾東南徑西北行距鹹海三百餘里分

支西行花刺子模在其南故云居水之陽惟西域記云捕喝國又

西四百餘里至伐地國又西南五百餘里至貨利習彌迦國捕喝

卽布哈爾方位不能相合若改西南爲西北庶幾近似元奘書例
書行者親游踐也書至者傳聞紀也未履其地但憑傳說所以致
誤其部都城本在喀忒卽西北地之柯提前見後遷於烏爾韃赤多
桑云當作忽爾坎赤察古人稱爲烏爾根赤阿刺比人又訛爲郭
而占尼牙明洪武二十一年帖木兒毀其城後重建非舊址今烏爾

德廣城北數十里古城在西北漢時阿
母河西入與海城跨河爲南北二城

賽蘭

元史薛塔刺海傳稱爲國明史亦列西域國中邱長春西游記賽
藍城有回紇王其所謂王殆不過酋長而已未足云國西域人稱
爲賽而拉乃是賽蘭本音拉施特哀丁云塔刺斯賽而拉二處突
而克人人居於此蓋本是西突厥故域又云地爲海都所轄則是
世祖成宗時賽蘭尙未屬尤赤後王也而海都所據之地亦約略

可見

巴耳赤邦

卽本紀之八兒真元時潑闌喀批尼句海屯紀行之書作巴耳勤
今西國藏有古錢上有巴兒勤字音當是此城所鑄今地已湮沒
無考

瓊的

賽蘭巴耳赤邦瓊的三城皆西臨錫爾河而瓊的尤在下游爲錫
爾河將達鹹海之處俄人前於鹹海設水師築礮台於錫爾河濱
距礮台三十華里地名亮而枯特卽此城舊址乞而吉斯人冢墓
甚多

地理志西北地附錄釋地上終

地理志西北地附錄釋地下

元史譯文證補二十六

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級

臣洪鈞撰

不賽因位下

想烈元後第八代汗自有傳

八哈刺因

波斯海灣內海島地狹而長近海灣西岸登岸則阿刺比地也何王所拓之地西書無考

怯失

波斯海灣島名先爲通商大埠亦云怯夕與八哈刺因東西斜向相望大興圖形甚合中國唐宋時商賈船常至此貿易忽里模子既興怯失乃衰今已廢怯失未興之時海島商賈皆聚於昔喇甫城爲元時起兒漫部內之城濱海對面卽怯失島

八吉打

圖無而元史書法非尋常城邑之名蓋卽西使記所謂報達國也
元史憲宗紀作八哈塔祕史作巴黑塔今西人多稱爲八格達又
曰八格達特卽祕史之巴黑塔楊詳報達補傳不賽因後西域旋
亂報達迭遭兵燹帖木兒西來復定於一其後復亂而土耳其國
盛強嘉靖十五年西一千五百三十四年奪報達之地天啟三年西一千六百二十三年波斯人
奪回崇禎十一年西一千六百三十八年仍爲土耳其所割今居民不過數萬人

孫丹尼牙

詢之波斯人謂當作蘇而灘尼牙案蘇而灘係彼土帝稱尼牙猶
言都會在可斯費音西北二百里卽志內可疾云蒙古王所建城
見台古塔爾傳在彼時爲王畿今波斯猶有此城則僅一城名而
已

忽里模子

波斯海灣口外島名應在怯失之東圖無職方外紀云百爾西亞
即波斯南有島曰忽魯謨斯赤道北二十七度其地悉是鹽否則琉黃
之屬草木不生鳥獸絕迹人著皮履雨過履底輒敗多地震氣候
極熱人須坐臥水中沒至口方解又絕無淡水勺水亦從海外載
至其艱如此因其地居三大州之中凡亞細亞歐羅巴利未亞之
富商大賈多聚此地百貨駢集人烟輻輳凡海內極珍奇難致之
物往輒取之如奇卽此島也詢之波斯人字音當作忽爾模斯元
史音未盡叶今貿易遷徙海島荒涼不復如艾儒略之說瀛環志
略謂波斯東南隅有惡末嶼古時海船互市於此久已荒廢惡末
卽忽爾模斯之訛

可咱隆

城名近波斯海灣先屬法而斯部見旭烈兀補傳可當讀如喀

設刺子

城名當曰設刺斯先爲法而斯部都城旭烈兀時法而斯爲附庸之邦故郭侃傳劉郁西使記皆稱石羅子國以城名爲國名旭烈兀後法而斯亡詳旭烈兀傳

泄刺失

圖在設刺子東今無此城名古亦無考前六十年英人游歷書云自西而東先過喀咱隆再過設喇斯後過咳喇合與大典圖形甚符而字音不符未可遽斷

苦法

圖無城在波斯海灣西北哀甫拉特河西與歇拉城相近歇拉爲古名城後漢書自安息西行至阿蠻國從阿蠻西行至斯賓國從斯賓南行度河又西南至于羅國九百六十里安息西界極矣自

此南乘海乃通大秦西人考之謂于羅卽歇拉從斯濱度河卽度體格力斯哀甫拉特兩河

瓦夕的

圖無案體格力斯哀甫拉特兩河之中南境有城曰蝸夕特必卽此瓦夕的

兀乞八刺

圖在毛夕里東南案八格達城北百餘里昔有城曰亦克八爾阿刺比人考他書稱爲兀克八刺方位字音均與圖符聞城已廢而俄圖仍載之稱爲亦克八爾

毛夕里

本一小國在體格力斯河西圖符中統三年國滅見旭烈兀傳俄圖音若毛夕耳他國圖音似木蘇耳

設里汪

圖在兀乞八刺之東案體格力斯河東有支河曰呼耳汪濱河有城亦曰呼耳汪元史地名凡有里字多爲耳字音之變惟呼設二音不合而圖形甚合或者西圖字音變其土語耶

羅耳

本爲國名有大羅耳小羅耳不賽因時羅耳已滅故列之城名中今西圖稱羅里斯單猶突而基斯單印度斯單之例惟今圖在呼耳汪東南而大典圖在東此有微異然大典地圖僅志方位大概未可規規求合

乞里茫沙杭

今城猶存當云克里曼沙罕克里曼沙西域故王名當是建城之王以王名爲城名非古城也自東來趨報達此爲孔道見報達傳

蘭巴撒耳

圖在乞里茫沙杭正東今波斯無此地惟裏海西南隅昔有堡後
爲城曰倫白賽耳爲木刺夷酋長所居見木刺夷傳字音相類今
波斯人皆知此城應在孫丹尼牙東疑圖有誤

那哈完的

當作那哈温忒新唐書大食傳阿沒或曰阿昧東南距陀拔斯單

十五日行

唐書原無單字然必係陀拔斯單不可少單字

南沙蘭一月行北距海二日行居你訶

温多城宜馬羊俗柔寘故大食常游牧於此唐書所紀都盤六國
方向程途殊難考合惟阿昧當卽阿昧尼亞尼亞與尼牙同義其
國本在裏海西北距海二日行蓋言其北境非指都城陀拔斯
單今西圖作達拔里斯單在裏海東南隅方向程途不相上下你
訶温多必是那哈温忒阿昧尼亞應在那哈温忒之北或已南徙

阿昧為古時大部而久已滅亡分裂漢書安息西有阿蠻國殆即阿昧

亦思法杭

城為波斯古都亦見西域下傳明史作亦思弗罕

撒瓦

裏海南偏西今城猶存在波斯今都台喝而闌城西南一百五十里西域補傳見此城名

柯傷

當曰喀傷在亦思法杭北見西域下傳

低簾

裏海西南濱有地名低楞西書謂古有基蘭部低楞為基蘭部內山地元史低簾當即此案唐書大食傳有岐蘭疑即基蘭然云岐

蘭東南二十日行得阿沒則不相合應在撒里牙阿模里之西而大典圖在南亦不合詢之波斯人則謂低簾必係低楞之訛

胡瓦耳

當作海瓦耳俄圖音同波斯人云亦有別稱音類哈耳卽胡瓦耳胡瓦耳正哈耳之轉音應在阿模里南西模娘西圖形未合

西模娘

當作西模裏在海瓦耳東微偏南圖在胡瓦耳北不合此係古城西域補傳曾見

阿刺模忒

本係木刺夷之塞堡北濱裏海其東則阿模爾今大典圖乃在阿模里西南未合

可疾云

今城猶存可疾當作可斯末一字無合音之字不得已而以費音
二字切合成音圖中位置微有差處

阿模里

當作阿模爾爲馬三德蘭部內省城直裏海正南大典圖形尙合
撒里牙

馬三德蘭部內城近阿模爾今尙存圖形符合爲古時達拔里斯
單省城本曰撒里末牙字音則語尾所增唐書陀拔斯單或曰陀
拔薩憚其國三面阻山北瀕小海居婆里城西人考唐書謂婆字
當是婆字之誤婆里撒里字異音同城名亦同西人此論未可斥
其謬妄

塔米設

裏海東南隅城名圖符阿刺比語曰塔米斯波斯語類乎塔米賽

元史作設尙無大異在達拔里斯單部內

贊章

俄圖稱此城音如散簪與元史爲近他國或稱生占在可斯費音西北與圖形符惟孫丹尼牙在南相距不過百里圖乃東西分列相距頗遠與今西圖異位

阿八哈耳

案今西圖應在蘇爾灘尼牙東微偏南與大典圖異城名見西域下傳非始於阿八哈大王也

撒里茫

今日蘇立曼尼牙猶蘇爾灘尼牙之例蘇立曼爲天方教人之名此者甚多報達之哈里發亦有是名何人所建未及博考大典圖形亦未盡合今屬土耳其

朱里章

大典圖形當今裏海東南隅今距裏海東隅約百里有朱里章城遺址阿刺比人稱爲角兒占或又稱戈而干本河名自東南來入裏海朱里章城以河得名元史元祕史皆有撈撈關河祕史又有出黑扯連城拖雷曾渡河以攻此城裏海東南河道落落可數無同名者惟朱里章河與撈撈關字音微近出黑扯連亦是撈撈關之變音疑卽此朱里章也

的希思丹

今考西圖當日的噶以斯單噶以二字併合急讀元史作希由無合音字也大典圖位亦合今爲俄波交界

巴耳打阿

西域下傳有阿而俺部在裏海西巴耳八阿爲從前阿而俺部都

城近苦耳河元末明初帖木兒西來曾駐巴耳八阿十日乾隆初年其地叛亂波斯兵討平之城遂燬今其城尙有小村落曰巴耳岱卽打阿之變音今屬於俄圖在毛夕里不誤特過於偏西

打耳班

譯義爲門蓋裏海西濱北踰高喀斯山之要道古時波斯於此築牆阻高喀斯山北部族來擾之路如中國之長城打耳班其通行之地也今西圖曰得耳奔特哲別由西域北征阿速欽察卽由茲路元史所謂繞寬田吉思海展轉至太和嶺卽高喀斯山也大典圖方位甚合

巴某

圖無西人云法而斯部有拔姆城或卽巴某案姆字當讀如吳下俗音不讀作母泰西文字譯以華音輒不能合山字音不全也然

曾以姆字詢波斯人彼謂本國無此字音則恐西人由某字音以致訛拔姆之卽巴某宜似可信

塔八辛

圖無案苦喝以斯單部內有此城名亦云塔八三又云塔八斯地有雙城阿刺比人謂雙爲哀因故曰塔八斯哀因急讀之卽爲塔八辛

不思忒

圖在極東南隅蓋昔義斯單部之首城親征錄作不替思丹恐有奪字當曰不思忒昔義斯單乃合昔義斯單祕史更作昔思田

法因

圖無西人云苦喝以斯單北境有城曰喀因亦曰法因昔爲苦喝以斯單首城木刺夷人據之當卽此法因

乃沙不耳

圖無審音考地必是曷思麥里傳之你沙不兒本紀之匿察兀兒親征錄之你沙兀兒在徒思西明史坤城傳後有你沙兀兒

撒刺哈歹

圖無今波斯國中亦無此合音之城名不得已而摹擬以求合曰今波斯裏海西南有城名雷赫歹或卽撒刺哈歹又哈達謂城波斯語元史之昔刺思城又名撒刺克斯或卽撒刺哈達之謂又裏海東南有沙黑陸特城如誤將陸黑二字倒轉卽是撒刺哈歹

巴瓦兒的

圖無案元史列傳阿刺瓦而思回鶻八瓦耳氏太祖征西域駐蹕八瓦耳之地阿刺瓦而思來降所謂八瓦耳必卽此巴瓦兒的西人云馬魯正西四百數十華里有城曰阿陸費而特舊名巴費兒

特殆卽此城惟太祖西征旣渡阿母河卽東南行以至印度河未
西至馬魯焉有駐蹕馬魯以西之事則又恐元史列傳之訛今地
已入俄

麻里兀

圖在巴里黑西北巴里黑卽本紀之班勒紇則麻里兀必是馬魯
見於本紀爲古時名城後漢書安息東界木鹿城號爲小安息去
洛陽二萬里木鹿卽馬魯疆界道里皆不甚差謬新唐書大食傳
呼羅珊木鹿人馬魯爲呼拉商部內四大城之一傳當云呼羅珊
之木鹿人文義乃明今皆稱爲梅而甫正麻里兀之變音

塔里干

裏海西南有城曰塔密干印度河上游之西北亦有山寨名塔里
堪卽本紀之塔里寒寨今大典圖在東界則應是塔里寒然南之

哥疾甯可不里皆屬篤來帖木兒不應缺此北面波斯城寨名塔里干者頗多未可執一以斷

巴里黑

圖在東界卽本紀班勒紇察罕傳板勒紇人西游記作班里缺黑字音西游錄作班城并缺里字音今俄圖稱巴而黑他國地圖或稱巴而克明史坤城傳後亦有把力黑部

吉利吉思

亦作乞力吉思又作乞兒吉思卽今之哈薩克今俄羅

斯稱哈薩克曰乞兒吉思

案哈薩克分三部必不止一族吉利吉思始是哈薩克起部族

謂乞兒義謂四

十吉思爲女語出回紇古時匈奴以漢地女四十人嫁夫居此故蒙是稱與元史說合又卽唐之黠戛斯唐書曰黠戛斯古堅昆國也地當伊吾之西焉耆北白山之旁或曰居勿曰結骨其種雜丁

零乃匈奴西鄙也匈奴封李陵爲右賢王衛律爲丁零王後郅支單于破堅昆郅支留都之故後世得其地者訛爲結骨稍號紇骨亦曰紇圪斯直回紇西北三千里南依貪漫山地夏沮洳冬積雪人皆長大赤髮皙面綠瞳以黑髮爲不祥黑瞳者必曰陵苗裔也以十二物紀年如歲在寅則曰虎年氣多寒雖大河亦半冰其君曰阿熱遂姓阿熱氏駐牙青山周柵代垣聯瓊爲帳其文字言語與回鶻同青山之東有水曰劔河偶艇以度水悉東北流經其國合而北入於海堅昆本強國地與突厥等其酋長三人曰訖悉輩曰居沙波輩曰阿米輩共治其國

卷一百一十四之別伯克之伯亦作畢作比酋長之稱也

貞觀二十二

年間鐵勒等已入臣卽來朝以其地爲堅昆府高宗世再來朝景龍中獻方物中宗勞之曰而國與我同宗非他蕃比屬以酒乾元中爲回紇所破自是不能通中國後狄語訛爲黠戛斯蓋回紇謂

之若曰黃赤面云又訛爲夏夏斯回鶻稍衰阿熱卽自稱可汗回

鶻伐之不勝擊鬪二十年不解回鶻將句錄莫賀導阿熱破殺回

鶻可汗阿熱遂徙牙牢山之南半山亦曰賭滿距回鶻舊牙馬行

十五日會昌中阿熱遣注五合素上書武宗大悅命太僕卿趙蕃

持節臨慰其國使譯官考山川國風又詔阿熱著宗正屬籍遼史

太宗六年穆宗應歷二年景宗保甯八年皆來貢案點夏斯與乞

兒吉斯音合貪漫賭滿音同字異皆當卽今之唐努山元史之唐

麓嶺雖異稱而對音回鶻舊牙在元和林徙居山南十五日行程

不相上下

案一統志引湖漢圖云自和林北行三千里至昂古爾海子自此又行五百餘里至謹州及吉利吉思今考昂吉爾當卽拜哈爾湖由昂可利河先入於湖故以此

嶺之昂古爾卽昂可利也自和林北行當東轉至今庫倫乃直北至今恰克圖再西北行至拜哈爾湖之西南隅約程途二千餘里若和林直北別有捷徑則不過千餘里卽至拜哈爾之西南矣復西行千數百里乃達謙州湖漢圖之說不能吻合豈昂吉爾海子別有所指歟然謙州吉利吉思皆在和林西北非正北也

唐努山烏梁海境內俄地圖曰烏魯克姆河烏魯譯義爲大姆字

當如吳下俗音閉口讀之出以鼻音宋張文潛明道雜志曰經傳無嬌姁二字蓋嬌爲世母之合音姁爲舅母之合音今如字讀之未必合音疑其說不讎及以讀姆字之法讀母字便切合矣克姆合音如肯亦如侃變音爲謙華字無姆音不得已而以穆木等字代之故水道提綱作華克穆河別作克木亦作客木烏魯克姆河西南行將及二百里轉而西北行七百餘里貝克姆河自東北來會提綱作貝克穆河兩河合而西北行四百餘里西南之克姆池克河曲折流東北六百餘里而來會提綱作克穆齊克二河會流處地名克姆克姆池克提綱作克穆克穆齊克上克姆指東之克姆河下爲西河之名克字爲語尾助詞可不讀合音讀之音似肯肯池元西域史備載其地音似肯肯助卽謙謙州之所由來也俄羅斯旣稱哈薩克爲乞兒吉思又稱爲肯助特猶言謙州特一則

部名一則水名特爲眾之統詞元史或省文但曰謙州以河爲名
史言至當此三大源皆在中國界上自此全河正北行入俄羅斯
界不三百里而河流加廣爲俄之葉尼賽河遂無克姆之稱曲折
而北先西北繼東北千數百里昂可刺河東來合流西北入北海
昂可刺河入於拜哈爾湖而復出與葉尼賽河東西相並北行後
折而東入於葉尼賽元史謂謙河注於昂可刺河未合當云繼合
昂可刺河入海唐書言劔河偶艇以度水悉東北流似指克姆池
克河或指葉尼賽河元史云吉利吉思境長千四百里廣半之謙
河經其中西北流所謂長指南北而言則爲葉尼賽河且知元時
但有謙河之稱而無葉尼賽之名又言西南有水曰阿浦東北有
水曰玉須皆巨浸案俄圖葉尼賽河旁支甚多核其名稱介在疑
似未可強附烏魯克姆起於多特淖爾華言陶托泊泊之正東不

及二百里有闕索果勒水泊華言庫蘇古爾西出一支入陶托泊
所謂古爾果勒皆湖泊之別稱與淖爾同義玉須或卽庫蘇闕索
然元史言東北又言會於謙而注於昂可刺河似在葉尼賽下游
則亦未可強附案徐松誠以昂可刺河卽謙河又誤以厄爾庫爲阿滿伊里穆爲玉須隸
源以謙河卽昂可刺河上游玉須卽伊里穆阿滿卽葉尼賽其誤相等何
秋濤但見西國輿地全圖水道不備未及見俄之細圖也然則今之唐努山烏梁海
正漢之堅昆唐之黠戛斯元之乞兒吉思故地乾隆二十年烏梁
海賊郭勒卓輝博博等謁傳準酋阿睦爾撒納煽哈薩克阿布賚
汗入寇二十一年三月以阿睦爾撒納煽烏梁海梗哈薩克道
詔札哈沁公札木禪從哈達哈剿烏梁海叛賊有固爾班和卓者
奇爾吉斯宰桑也攜千餘戶潛赴烏梁海車布登札布及車登三
丕勒等邀擒之因進兵哈薩克界初方備乘
備載其事

國朝西北部族久無奇爾吉斯之稱其卽爲哈薩克卽元之乞兒

吉思無疑俄人之稱因名徵義尤足闡明元史唐書解黠戛斯爲

黃赤面自與皙面之說矛盾固知其未是也乞而吉思何時西徙

改爲哈薩克於傳無徵元史劉哈刺拔都魯傳世祖諭曰自此而

北乃顏故地曰阿八刺忽者素產魚吾今立城而以兀連當即兀良

梁海史省哈字速不台傳兀良人即省哈字之誤是爲磨勞山北之烏梁海非蒙古之烏梁海別

見部族考朔方備乘謂兀連當是兀連即地理志附錄之烏斯何氏蓋未知元時乞兒吉思之東

國有烏梁海部族不必 乞哈納思當即地理志之鐵合納元 乞里吉里下里字當是思

改史文以附台烏斯 也 三部人居之名其城曰肇州汝往爲宣慰使博明西察偶得河爾達哈

有廢城即肇州故城也蓋即阿 餘萬乞兒吉思東西分徙乃元肇州地今阿爾楚哈 在此時俄圖葉尼賽河上游有烏斯

河東來入之河濱有二村鎮曰上烏薩下烏薩皆爲烏斯轉音元

史謂烏斯因水爲名在謙河之北說合元史賈塔刺海傳謙謙州

即古烏孫國也烏孫何時居此漢書無徵豈因烏斯而誤會歟抑

烏斯之水因烏孫而得名歟元史又言撼合納在烏斯東謙河源所從出專言烏斯東則當是貝克姆河之源直多特淖爾正北三萬餘里若烏魯克姆河之源則當言東南此地名俄圖亦無考謙州沃衍宜稼聞諸俄羅斯人地利實然元史言吉利吉思遇雪則跨木馬逐獵唐書黠戛斯傳結骨東有木馬突厥三部落俗乘木馬馳冰上以板藉足屈木支腋蹴輒百步今考元西域史得木馬之狀剝木如小舟長二三尺寬半尺底平而前後仰人著足二舟中繫繩舟首如馬有轡削木爲篙刺地蹴行冰滑勢疾用逐野羊野馬鮮得脫者以執轡故謂之木馬若論形狀當曰腳舟俾色揣稱不越二名昂可刺去大都道里倍於吉利吉思又言炙羊肋熟東方已曙則已在赤道北六十度左右考俄圖昂可刺河入葉尼賽河在五十八九度中葉尼賽河西有葉尼賽斯科城圖理琛異

域錄伊聶謝去北海大洋一月程夏至前後夜不甚暗不數刻東方日出卽其地矣益蘭州地無考此與謙謙州皆非州邑之州蒙古崛起沙漠未循漢制而邱長春西游記已見欠欠州其爲譯音之字而非州郡之稱審矣

案魏舞海國圖志元代北方疆域上下二考其說不可勝糾惟以吉利吉思卽唐書黠戛斯國之音轉確論也

附謙河考

多特淖爾在赤道北五十一度二十六七分

卽商托泊

西北一支溢出爲

烏魯克姆河猶言大謙河

此與托泊河語異

淖爾東二百里有關索果勒大湖

華言庫蘇古爾南北縱三百里東西百里西出一支曰阿喇賽河

通於多特淖爾淖爾東北有霍端河札喇河烏累河三河相合而

匯淖爾東南有士什奇特河呼克河合入阿喇賽河以匯淖爾南

有哈爾瑪河北有罕古爾蓋河皆匯淖爾淖爾東北又有小淖爾

相聯綴烏魯克姆河西行烏魯河東南來入又西有三河無名北

有騰吉茲河合圖魯克塔哈河來入又西南行哈爾瑪河罕薩林

河自北來入布斯河合哈色勒河自東南來入又西南行哈克姆

河南出於帖里淖爾北流入之

帖里即特里泊

又西行轉北達得齊穆河自

北來入

疑即提稱之
多集瑪河

又西北行哈爾夏河合森夏勒河自西南來入塔

爾巴哈台河亦自西南來入又西北行烏魯斯治貝河色金河畢

里貝河布連河南來注之河轉北即折西北霍布托河東匯於淖

爾復出淖爾西行轉而南流注之拜斜特河東北來注之北岸有

數小河來注皆無名而貝克姆河自東北合諸水來會

秋滿用華克河
河北流四百里

而南行東來一支與合南選哈喇布魯克淖爾

俄國與
河不通

行益西斜爾

得克河自東南來會轉西北行巴什河自東北來會東南東北並

有小河來會無名轉而北阿薩斯河自東來會伊蘇克東源三支

中源出克得穆車泊北出那雅泊南出瑪那泊合而西南流來會

庫克克姆河自南來會貝克姆河又西北哈姆薩喇河東出於圖

吉淖爾而西流其北一支合克爾雷海河齊什克姆河索羅克河

皆西南行而相合

克爾雷海河齊什克姆河皆在正北其地為托羅斯塔班中俄第十九界牌

又合北之鄂爾雷霍

爾泊水東北之哈塔爾蘇克水以入貝克姆河貝克姆之分源惟

斯為大貝克姆河又西北斜斯達克姆河合烏古特河自東北來

會貝克姆河又西行士畢河自北來會其西一水無名歡果爾河

自東南來會貝克姆河西南行音斯提克姆河自北來會又東合

達布蘇河西合斜斯帖爾里克河而匯於烏魯克姆河

案貝克姆河形曲折凡行七八

別克河與西一水合而注之南有圖而雅河挾數小水又挾善干

河葉克列斯河合而注之

圖爾雅當即圖爾秋濟謂益蘭州常在圖爾旁蓋文生義不可為據

烏魯克姆河又

烏魯克姆河又

西行巴彥果勒河帖滅爾蘇克河葉列克姆河北來注之巴喇克

河莫霍爾阿喇勒河巴延古勒河佳果勒河東南來注之又西北

行不數十里而克姆池克河自西南來會合流處之南是爲克姆

克姆池克蓋合東西河名以爲地名也克姆池克河發源唐努山

之西麓伏澤云北麓未定乃唐努河之源也始東流有小楚雅河大楚雅河巴爾魯克河

等河與合繼北流有阿拉什河自西北挾諸水與合繼東流吉爾

莫庫河自東南與合又東北流阿克河雅雷克姆河先後自西北

與合札達克河合昆得爾蓋河自東與合凡行四百餘里而東

北會烏魯克姆河自是全河北行出華界入俄界曰塔爾闊克山

界牌在焉緯綫五十一度五十七分罕騰格爾河西來入之罕騰

格爾河與雅雷克姆河南北二源相望皆出罕騰格爾山克姆河

又東北烏斯河發源華境葉爾吉克塔爾哈克台莫山即伏澤云塔爾哈克西

南流至烏斯第二十界牌而入俄境未出境時有索斯費爾河東來注之既出境後有關雅爾特河沙哈什河東南合而注之烏斯河西南行逕上烏薩下烏薩又西行入克姆大河凡行二百餘里

秋澤所言方
向星數恐誤

克姆河轉向西北庫魯米斯特帖普斜里河喀則爾蘇克河先後自東來入克姆河至是寬廣是爲葉尼賽河河南河西並有數河來入轉東北又轉西北而阿巴堪河自東南喀爾雷罕嶺發源中途挾諸水最北一支白威巴特河行五百里而入葉尼賽

地理志西北地附錄釋地下終